

ПОВНЕ ЗІБРАННЯ ТВОРІВ В ШЕСТИ ТОМАХ
КАНТАТА-РЕКВІЄМ «ВОЛИНЬ-43»

ТОМ
1

ГЕОРГІЙ МІРЕЦЬКИЙ

Бенефіє
з небуття
- 2



*До 85 річчя з дня народження
композитора*

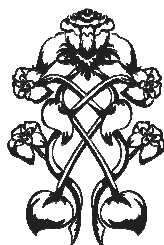
*Автор слів присвячує дану працю
70-й річниці трагічних подій
на теренах Волині*



Георгій МІРЕЦЬКИЙ

**ПОВНЕ ЗІБРАННЯ
ТВОРІВ**

В ШЕСТИ ТОМАХ



Луцьк
ВАТ «Волинська обласна друкарня»
2013



Георгій МІРЕЦЬКИЙ

ПОВНЕ ЗІБРАННЯ ТВОРІВ

ТОМ ПЕРШИЙ

КАНТАТА-РЕКВІЕМ «ВОЛИНЬ-43»[©]

для симфонічного оркестру,
солістів (баритон і меццо-сопрано)
та мішаного двомовного (польська
+ українська) 8-голосного хору

Автор тексту:
Олександр Мірецький



KANTATA-REKWIEM "WOŁYŃ-43"[©]

dla symfonicznej orkiestry, solistów
(baryton i mezzo-sopran) ta
mieszanego dwujęzycznego (polska +
ukraińska) 8-głosnego choru

Autor tekstu:
Oleksandr Mirecky



Луцьк
ВАТ «Волинська обласна друкарня»
2013

І ласотє.

Moderato

2 Fl.

2 Ob.

2 Cl. in B

2 Fag.

4 cor. in F

trombe in B

3 tr. in F

3 tr. in B

Timp

Perc.

Aup.

V. I

V. II

V-la.

Cello

C-bassi

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Сторінка рукопису Кантати



МІРЕЦЬКИЙ Георгій Адамович
(1929-1978 рр.)

УДК XX.X
ББК XX.XXX
М XX

Перший том повного зібрання творів Г.А.Мірецького вперше представляє Кантату «Волинь-43» для симфонічного оркестру, солістів і хору.

До складу книги увійшли повна партитура кантати для малого (парного) симфонічного оркестру, окремі партитури інструментів симфонічного оркестру, клавір та тексти для хору і солістів (баритон та мецо-сопрано).

При редагуванні шостого тому з врахуванням того, що у архіві винайдено тільки чернетки 1-ї та 2-ї частин без тексту, музичною та літературною редакцією проведено таку роботу:

1. Змінено концепцію твору на Кантату-реквієм.
2. Змінено порядок виконання першої та другої частин.
3. Переписаний початок «нової» 1-ї частини відповідно до реквіємної концепції.
4. Дописана партія ударних, якої практично не було у чернетках.
5. Створено двомовний україно-польський текст для хору і солістів.
6. Створено клавір.

Музичний та літературний редактор шостого тому
О.МІРЕЦЬКИЙ

Літературний співредактор та коректор польськомовного тексту
s. OLGA MERECKA (Монастир Босих Кармелітів, Бердичев)

ISMN M XXX-XXX-XX-X
ISMN M XXX-XXX-XX-X (Том I)

©Мірецький Г.А., ©Мірецький О.Г., 2013
© ВАТ «Волинська обласна друкарня

Зміст	Стр.	Treść	Str.
1. Партитура Кантати-реквієму, частина 1 «Амок».....	09	1. Partytura Kantaty-rekwiem, część 1 "Amok"	
2. Партитура Кантати-реквієму, частина 2 «Свідки».....	33	2. Partytura Kantaty-rekwiem, część 2 "Świadkowie"...	33
3. Партії інструментів:		3. Partie instrumentyw :	
a) Flute	62	a) Flute	62
b) Oboe	66	b) Oboe	66
c) Clarinet in Bb	70	c) Clarinet in Bb	70
d) Basson	74	d) Bassons	74
e) 4-Horn	78	e) 4-Horn	78
f) Trumpet	84	f) Trumpet	84
g) Trombone et Tuba	88	g) Trombone et Tuba	88
h) Percussion	92	h) Percussion	92
i) Harp	99	i) Harp	99
j) Violin I	103	j) Violin I	103
k) Violin II	109	k) Violin II	109
l) Viola	115	l) Viola	115
m) Violoncello	121	m) Violoncello	121
n) Contrabass	127	n) Contrabass	127
4.Партитура Кантати для солістів і хору.....	132	4.Partytura Kantaty dla solistów i chóru.....	132
5.Клавір Кантати.....	164	5.Clavir Kantaty.....	164

*Відповідно до історичного поступу
подій та їх змісту Кантату-реквієм
поділено на такі розділи /в тактах/:*

1. **Consensus** – Злагода /14/
2. **Conjuratio** - Змова /25/
3. **Provoco** - Провокація /31/
4. **Dolus** - Дезинформація (лукавство, оман) /35/
5. **Lex talionis** (закон рівної відплати) – “Відплатна акція” /41/
6. **Lex talionis pro Lex** - Відплата за відплату /47/
7. **Amabilis insania** - Приємне безумство, Амок /51/
8. **Recordare** - Пам’ятайте /59/
9. **Quid Sum Miser** - Сенс жертви /78/
10. **Prex “Pater noster”** - Молитва “Отче наш” /81/
11. **Vox in desertus** – “Голос в пустелі...” /84/
12. **Odium** - Ненависть /93/
13. **Sollicitus** – Неприкаяність /102/
14. **Requiem** – Пам’ять /ч.2-22/
15. **Kyrie** – Молитва “Господи, помилуй...” /ч.2-38/
16. **“Non timeo!”** – “Не бійтеся!” /ч.2-51/
17. **Testes muti** - Німі свідки /ч.2-80/
18. **Lacrimosa** - Плачі, стenanня /ч.2-106/
19. **Invenit Paradise** – Відкрий Небеса! /ч.2-112/

*Odpowiednio do postępu historycznego
wydarzeń i ich treści Kantatę-rekwiem
rozdzielono na takie rozdziały:*

1. **Consensus** - Zgoda
2. **Conjuratio** - Zmowa
3. **Provoco** - Prowokacja
4. **Dolus** - Dezinformacja (przewrotność, oszustwo)
5. **Lex talionis (prawo rywnej odpłaty)** - "Akcja - odpowiedź"
6. **Lex talionis pro Lex** - Odpłata za odpłatę
7. **Amabilis insania** - Przyjemne szaleństwo, Amok
8. **Recordare** – Pamiętajcie
9. **Quid Sum Miser** - Sens ofiary
10. **Prex "Pater noster"** - Modlitwa "Ojciec nasz"
11. **Vox in desertus** - "Głos w pustyni..."
12. **Odium** - Nienawiść
13. **Sollicitus** - Zagubioność
14. **Requiem** - Pamięć
15. **Kyrie** – Modlitwa "Boże, zmiłuj się"
16. **"Non timeo!"** – “Ne bójcie się!”
17. **Testes muti** - Niemi świadkowie
18. **Lacrimosa** - Płacz, tęsknota
19. **Invenit Paradise** - Otwórz Niebiosa!

ЗАМІСТЬ ПЕРЕДМОВИ

Біографічна довідка

Г.А.Мірецький народився 6 травня 1929 року у Луцьку Волинської області, коли Волинь знаходилася у складі Польщі. Батько - Адам Володимирович, поляк за походженням. Мати - Марія Денисівна (вроджена Денисюк), українка. У 1958 році закінчив Київську консерваторію по класу композиції у Б. Лятошинського, Л. Ревуцького, М.Вілінського, К. Данькевича. З 1959 року - викладач музичного відділення Луцького педагогічного училища. Творчість Георгія Мірецького не була відома громадськості більше 30-ти років з дня його смерті. Не зважаючи (близько 49 років) на коротке життя, насичене напруженою педагогічною, концертною і організаційною діяльністю, творча спадщина композитора включає більше 100 робіт. Архів творів композитора став доступним для дослідження тільки в 2007 році.

Історична довідка

Кантату-реквієм «Волинь-43» створено на базі чернеток 1-ї та 2-ї частин кантати "Моя Україна" композитора Георгія Мірецького. З свідчень сучасників (зокрема виконавця партії соло-баритона Олександра Головерси) відомо, що 3-ча частина Кантата виконувалась у Луцьку на початку 60-х років ХХ ст. підсиленим складом вокального ансамблю Луцького педагогічного коледжу під акомпанемент фортепіано. Відповідно повинні були існувати і партитура Кантати і клавир. Однак в архіві композитора винайдено тільки чернетки партитури перших двох частин. Це єдиний твір крупної музичної форми, з оркестровою авторською рукою, винайдений в архіві. Текст Кантати не знайдений, перший автор тексту, відповідно, не відомий.

Зважаючи на те, що третю, вочевидь прославу, частину твору не винайдено, а існуючі 2-ї частини мають явно трагічне музичне забарвлення, мною, упорядником творчої спадщини батька, було прийняте рішення щодо трансформації даного твору в Кантату-реквієм.

Кожен народ повинен культивувати свою історію та піклуватися про збереження власної ідентичності. Проте мірою його ставлення до минулого є зокрема пошана до норм міжнародного права, а також керування принципами гуманізму там, де проблеми стосуються людського болю та людської трагедії... Тема Кантати була обрана мною під враженням у 2005 році занепаду селища, в якому колись існував університет (перший вищий навчальний заклад на Волині — аріанська академія), руїн костелу збудованого кармелітами у 1720 році з каменю тієї ж академії, та розповіді сільського голови про події що отримали назву «волинська трагедія» в селищі Кисилін. Мої людське іство було у великому потрясінні... Пізніше я став цікавитись історичними документами з цієї тематики польських та українських авторів, вчених-істориків, політичним процесом навколо цих подій.

І поки іде історичний процес ідентифікації цих подій з точку зору міжнародного права, я врахував за доречність, за християнське покликання, віддати шану безневинними жертвам.

Відповідно Кантата-реквієм «Волинь-43» за своїм змістом не є будь-яким звинуваченням на користь жодної з сторін конфлікту. Це є тільки мистецька пам'ятка, творчий акт щодо вшанування пам'яті усіх, без винятку, жертв трагедії.

З міркувань безцінності будь-якого людського життя, а надто і безплідності вимірювань «глибинності» людського горя з будь-якого приводу безневинної загибелі, Кантата-реквієм є двомовною, тобто є актом примирення і спільної молитви. Пропонується до виконання як на теренах України, так і Польщі, бажано до днів найбільших жертв – 11 липня, або 29 серпня.

Biograficzne zaświadczenie

G.A.Mirecky urodził się 6 maja 1929 roku w Łucku Wołyńskiego obwodu, kiedy Wołyń znajdowała się w składzie Polski. Ojciec - Agam Włodzimierz, Polak z pochodzenia. Matka - Maria Dienis (z domu Denysiuk), Ukrainka. W 1958 roku zakończył Kijowskie konserwatorium po klasie kompozycji B.Latoczinskiego, L.Revuckego, N.Wilinskiego, K. Dankevicha. Z 1959 roku – wykładowca muzyczny pedagogicznego kolegium w Łucku. Twórczość Jerzego Mireckiego nie była znana społeczeństwu ponad 30 lat z dnia jego śmierci. Nie patrząc na krótkie życie, nasycone pedagogiczną, koncertową i organizacyjną działalnością, twórcza spuścizna kompozytora włącza ponad 100 prac. Archiwum utworów kompozytora stało się dostępne dla badania tylko w 2007 roku.

Historyczne zaświadczenie

Kantatę-rekwiem "Wołyń-43" stworzone na bazie brudnopisów 1 ta 2 części kantaty "Moja Ukraina" kompozytora Jerzego Mireckiego. Ze świadzeń współczesnych (w szczególności wykonawcy partii solo-barytonu Ołeksandra Goloversy) wiadomo, że 3-częściowa Kantata wykonywała się w Łucku na początku 60-tych lat XX st. wzmocnionym składem wokalnego ansamblu Łucka pedagogicznego kolegium pod aкомпаниament fortepianu. Odpowiednio musiały by istnieć i partytura Kantaty i klavir. Jednak w archiwum kompozytora wynaleziono tylko brudnopisy partytury pierwszych dwóch części. To jedyny utwór większej muzycznej formy, napisany autorską ręką, wynaleziony w archiwum. Tekst Kantaty nie znaleziony, dla tego pierwszy autor tekstu nie znany.

Uwzględniając to, że trzecią, widocznie część uwielbienia utworu nie wynaleziono, a istniejące 2 części mają jawnie tragiczno-muzyczne zabarwienie, mną, organizatorem twórczej spuścizny ojca, było podjęta decyzję co do transformacji danego utworu do Kantaty-rekwiem.

Każdy naród musi kultywować swoją historię i troszczyć się o zachowaniu własnej tożsamości. Jednak miarą jego stosunku do przeszłości jest w szczególności poszanowanie do norm międzynarodowego prawa, a także kierowanie się zasadami humanizmu tam, gdzie problemy dotyczą ludzkiego bólu i ludzkiej tragedii... Temat Kantaty był wybrany przeze mnie pod wrażeniem w 2005 roku upadku osiedla, w którym kiedyś istniał uniwersytet (pierwszy wyższy edukacyjny zakład na Wołyni – arińska akademia), ruiny kościoła zbudowanego karmelitami w 1720 roku, i opowieści wiejskiego głowy o wydarzeniach, które otrzymały nazwę "wołyńska tragedia" w osiedlu Kiszilin. Byłem bardzo wstrząśnięty. Później zacząłem interesować się historycznymi dokumentami o tej tematyce polskich i ukraińskich autorach, uczonych-historykach, politycznym procesem wokół tych wydarzeń.

I dopóki idzie historyczny proces identyfikacji tych wydarzeń z punkt widzenia międzynarodowego prawa, wziąłem za stosowność, za chrześcijańskie powołanie, oddać szacunek (część) niewinnym ofiarom.

Odpowiednio Kantata-rekwiem "WOŁYŃ-43" za swoją treścią nie jest jakimkolwiek oskarżeniem na korzyść żadnej ze stron konfliktu. To jest tylko artystyczny pomnik, twórczy akt co do uczczenia pamięci wszystkich, bez wyjątku, ofiar tragedii. Ze względów bezcenneści jakiegokolwiek ludzkiego życia, a z nadto i bezpłodności pomiarów "głębokości" ludzkiej biady z jakiegokolwiek powodu niewinnej zagłady, Kantata-rekwiem jest napisane w dwóch językach, czyli jest aktem zgody i wspólnej modlitwy. Proponuje się do wykonania jak na niwach Ukrainy, tak i Polsce, może być wykonywane do dnia największych ofiar - 11 lipca, albo 29 sierpnia.

Склад оркестру:

2 Flute

2 Oboe

2 Clarinet in Bb

2 Basson (Fag.)

4 Horn in F

2 Trumplet in Bb

3 Trombone

Tuba

Timpani

Percussion

Share Drum

Whip

Amgloken

Harp

Solo Baritone

Mezzo-soprano

Choir

Violin I, II

Viola

Violoncello

Contrabass

Кантата-реквієм
"ВОЛИНЬ-43"
Частина I
"АМОК"

Kantata-rekwiem
"WOŁYŃ-43"
Część I
"АМОК"

ПАРТИТУРА

На слова:
Олександра Мірецького

Музика:
Георгія Мірецького, op.1
(1929 - 1978)

Moderato ♩ = 84

The score is for a full orchestra and includes the following parts:

- Flute I, II
- Oboe I, II
- Clarinet I, II in B \flat
- Bassoon I, II
- Horn I, II in F
- Horn III, IV in F
- Trumpet I, II in B \flat
- Trombone I, II
- Trombone III et Tuba
- Timpani
- Percussion
- Harp
- Violin 1
- Violin 2
- Viola
- Violoncello
- Contrabass

The score is in 4/4 time, with a key signature of two flats (B \flat and E \flat). The tempo is marked 'Moderato' with a metronome marking of ♩ = 84. The first two staves (Flute and Oboe) have a dynamic marking of *mf* and play a melodic line starting in the second measure. The rest of the orchestra is silent in this section.

5 *gtr*

Fl.

Ob.

Perc.

p

9 (8)

Fl.

Ob.

Cl.

Bsn.

Hn.

Perc.

f

p

pp

1. Consensus,
Злагода,
Zgoda

13

Fl.

Cl.

Bsn.

Hn.

Perc.

S.

A.

T.

B.

Dob - rze ży - je - my, wszyst - kim spo - kój jest, jest prze -

Доб - ре жи - ве - мо, всім нам спо - кій є, є пре -

Доб - ре жи - ве - мо, всім нам спо - кій є, є пре -

Dob - rze ży - je - my, wszyst - kim spo - kój jest, jest naj -

17

S. pięk - na ta zie - mia Dla cie - bie, mój brat, przy - jaż - źni sto lat... dob - rze

A. крас - но - ю ця зем - ля для лю - дей. Друж - би див - ний сад роз - кві - та "сто лят"... в ми - рі

T. крас - но - ю ця зем - ля для лю - дей. Друж - би див - ний сад, роз - кві - та "сто лят"... в ми - рі

B. prze - pięk - na ta zie - mia dla lu - dzi. Dla cie - bie, mój brat, przy - jaż - źni sto lat... dob - rze

Vc. *f*

21

S. ży - je - my... przy - jażń dla cie - bie, mój brat... A - le sta - ło - się źle..., wszyst - kim

A. жи - ве - мо... при - язнь до те - бе, мій брат... А - ле ста - ло - ся зле..., всім нам

T. жи - ве - мо... при - язнь до те - бе, мій брат... А - ле ста - ло - ся зле..., всім нам

B. ży - je - my... przy - jażń dla cie - bie, mój brat... A - le sta - ło - się źle..., wszyst - kim

Vc. *ff*

Cb. *f*

2. Conjuratio,
Змова,
Zmowa

25

Hp.

S.

złe Bo - że mój!

A.

зле Бо - же мій!

T.

зле Бо - же мій!

B.

złe Bo - że mój!

27

Hp.

28

Tbn I, II

Tbn III et Tba.

Hp.

29

Tbn I, II

Tbn III et Tba.

Hp.

3.Провосо,
Провокація,
Провокація)

30

Cl.

Bsn.

Hn.

Tbn I,II

Tbn III et Tba.

Hp.

A.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

mp

Сме - рті кри

pizz.

arco

mp

4. Dolus,
Оман,
Oszustwo

33

S. *mp* Smie - rci k(y)r - wa - wa ko - sa wśród Wo -

A. ва - ва ко - са у Во - лиських лі - сах за - та - ї - ла - ся, ли - хом о - ми - ла - ся, при - го - ту - ва - ла - ся

Vln. 1 arco

Vln. 2 *mp*

5. Lex talionis
Відплатна акція,
Акція - odpowiedź

38

S. luy - skich la - sów za - cza - i - ła się, krwi się już na - pi - ła ho - rro - rem się o - mu - ła.

A. про - во - ку - вать, не вин - них лю - дей ка - ту - вать, ду - ші й ті - ла їх на му - ку від - да - ти

T. *mf* Сме - рті кри -

Vln. 1

Vln. 2

Vla. arco

I+II *mf*

43

S. Кро - ві люд - сько - ї рі - ка ...по Во - лиських лі - сах... ...за - бу - ти - ми ті - ня - ми

A. по - вік. А - А ...wśród Wo - luy - skich la - sów bla - ga - ja nas

T. ва - ва ко - са у Во - лиських лі - сах за - го - стри - ла - ся, ста - ло - ся зло, ли - хо прий -

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

6. Lex talionis pro Lex,
Відплата за відплату,
Odrpata za odrpate

48

S. мо - лять нас, нас про мо - лит - ву за

A. ра - миє - тає, ich o mod - li - twe за nich,

T. шло, ста - ло - ся зло, го - ре прий - шло, ста - ло - ся пе - ке - льне

B. Kwi pe - no - wod - na rze - ka nie - lud - skie - go grze - chu roz - le - wa - la się,

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc. arco
f I+II

7. Amabilis insania,
Приємне безумство, Амок,
Przyjemne szaleństwo, Амок

52

S. них, так, мо - лі - ться за них, мо - лі - ться

A. módl - cie się za nich, módl - cie się za nich,

T. зло, у ти - хе, не - вин - не се - ло у Свя - то за - кра - ло - ся

B. ziem za - peł - nia - ła się, po - pio - łem sta - ła się,

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

54

Cl.

Tbn I,II

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

за них, хай па-мять про них жи-ве А - А - А -

мóдл-це się за nich, па-міе́ць жы-е. Глос-зе сту-дни глѣ-бо-ких, з ко-сцел-ных ру-мо-виск, глос

зло, пе-кель-не-є ли-хо прий-шло, пе-ке-льне. А - А - А - А -

bie-da przy-szła. o - fia - rę zna-la - z! А - А - А -

I+II

8. Recordare
Пам'ятайте.
Pamiętajc

59

Cl.

Bsn.

Hn.

Tbn I,II

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

A

A za - mę - czo - ne o - fia - ry... W Kró - lest - wie swo - im wspom - nij, Bo - że, ich du - cze i od - puść im

za - mę - czo - ne o - fia - ry... Па - м'я - ни, Бо - же, їх ду - ши і їм від - пу -

za - mę - czo - ne o - fia - ry...

63 *poco a poco cresc.*

Bsn.

Hn.

S. *poco a poco cresc.*

A.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

grze - chy w Kró - lew - stwie Two - im.

сти всі грі - хи в сво - їм Ца - рстві Ти їх Бо - жо - ю лас - ко - ю

mf

Bo - że, o - każ mi - ło - sier - dzie nie - win - nym o - fia - rom, w Kró - lew -

poco a poco cresc.

II I+II

67 *solo*

Tbn I, II

ff

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Бо - жо - ю лас - ко - ю не о - ми - ни, Бо - же, жі - нок, ста - рих і ді - тей, чи - ї

не о - ми - ни... Бо - жо - ю лас - ко - ю не о - ми - ни ду - ші їх, о Бо - же наш,

Bo - że, o - każ mi - ło - sier - dzie nie win - nym o - fia - rom w Kró - lew - stwie Two - im, bo - ska pies - zczo - tą ich nie o -

stwie Two - im ich przyj - mij. U - - - - -

72

Tbn I,II

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

ду - ші во - ла - ють, сте - на - ють й бла - га - ють з під вог - нищ і зга - рищ, з ру - ін і ко -
 о Бо - же наш, ду - ші во - ла - ють о Бо - же наш, о Бо - же наш,
 min. А - - - - -
 А - - - - -



76

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

ло - дя зів: "Зга - дуй - те нас! Лю - ди, зга - дуй - те нас! Хай не тра - пи - ться біль - ше Те
 о Бо - же наш, о Бо - же наш, о Бо - же наш,
 O lu - dzie pa - mię - taj - cie nas, lu - dzie pa - mię - taj - cie nas, lu - dzie pa - mię - taj - cie
 O - - - - - Oj - cze

9. Quid Sum Miser,
Сенс жертви,
Sens ofiary

79

Hn.

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vla.

Vc.

mp

solo

f

Зло, _____ не - люд - ських ка - ту - вань, _____ не - ви - мов - них страж - дань, за те пос - тій - но мо - лі - ться..."

Смер - ті кри - ва - ва ко - са по Во - лиських лі - сах про - ко - ти - ла - - - -

nas, _____ nas _____ па - миє - taj - cie lu -

nasz _____ А - - - - -

10. Prex "Patria Nostre",
Молитва "Отче наш",
Modlitwa "Ojcie nasz"

11. Vox in desertus,
"Голос в пустыні...",
"Głos w pustyni..."

82

Fl. *mp*

Ob. *p*

Cl. *mp*

Bsn. *mp*

Hn.

Tbn I,II

Perc.

S.
Бо-же спа-си і про-сти! Оj-cze prze-bacz i ra - tui

A.
ся Оj-cze prze-bacz i ra - tui! От - че наш, нам про-сти гри - хи...Wspom - ni - jmy jak do brze nam

T.
dy. Оj - cze nasz, От - че наш, Оj - cze nasz, От - че... Brat mój, jak do brze nam

B.
- Оj - cze nasz, От - че наш, Оj - cze nasz, От - че... Brat mój, jak do brze nam

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb. *arco*

95

Fl.

Ob.

Cl.

Hn.

Hn.

Tpt.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vc.

stal się lu - do - wi wro - giem na zie - mi. Пе - ке - льне - є свя - то по ці - лій Во - ли - ні те -

stal się lu - do - wi wro - giem na zie - mi. Dia - bel - skie - go świę - ta po ca - tej Wo - ły - ni te -

stal się lu - do - wi wro - giem na zie - mi. Dia - bel - skie - go świę - ta po ca - tej Wo - ły - ni te -

stal się lu - do - wi wro - giem na zie - mi. Пе - ке - льне - є свя - то по ці - лій Во - ли - ні те -

98

Bsn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tbn I,II

S.
пер на-ста - є, на-ста - є, на-ста - є знов...Жах - ли - ві - ї рі - ки не - вин но - ї кро - ві

A.
raz będ-zie czas, będ-zie czas, będ-zie czas, więc...Жах - ли - ві - ї рі - ки не - вин-но - ї кро - ві у ду - ші ка - тів по - те-

T.
raz będ-zie czas, będ- zie czas, będ- zie czas, więc...Жах - ли - ві - ї рі - ки, гли - бо - кі - ї рі - ки... ду - ші ка - тів по - те-

B.
пер на-ста - є, на-ста - є, на-ста - є знов...Жах - ли - ві - ї рі - ки, не - вин-но - ї кро - ві у ду - ші ка - тів по - те-

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

13. Sollicitus,

Неприкаяність,
- Zagubioność -

rit. - - - - - a tempo

102

Bsn.

Hn.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

кли.

кли...ска мя-ні-ли Сер-ця Ма-те-рив... Jest ciem - niej - sza noc w swie - cie, kie

кли...ска мя-ні-ли

rit. - - - - - a tempo

- dy gi - ną dzie - ci, nie -

- dy gi - ną dzie - ci, kie



107

S.

A.

T.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

win - ną du - szą, wid - zi Bóg, do nie - ba zła - tu - je. Cny

- сто - ше - ні се - ла і цер - кви над гро - бка - ми ста - ли

sta - lo - się źle

Во

112

A. sta - to - się źle, sta - to - się źle, sta - to - się źle, tak... sta - to - się źle,

T. - liny - sьki - mi i tyl - ki tem - nий лис тай - ни хра - нить про тих, хто зги - нув без віс - ти, до - лі я -

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.



116

S. Te zna-ne i nie - zna - ne

A. te nie - win-ne o - fią - ry

T. ких є зло - чин ка - тів. nas z nieba zwy - wa - ją

B. pa-mię tać, mod -

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

121

B.

lic się za ich: "Bo - że nacz, Zba - wi - ciel, prze - bacz grze - chy nie - win - nich o - fiar ka - tu - szy, a du - ši pri -

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

135

Fl.

Ob.

Cl.

Bsn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tbn I,II

A.

T.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

Ти іх ду-ші при-йми, Ти ду-ші при-йми, Ти ду-ші при-йми, Бог наш!

ży-cia wie-czne-go

що - би при-йшли до

141

Fl.

Ob.

Cl.

Bsn.

Hn.

Hn.

Трт.

A.

T.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

їх - ні ду - ші при - йми, їх ду - ші при - йми, Ти ду - ші при -

ЖИТ - ТЯ ВІЧ - НО - ГО

145

Timp.

S.

- йми, їх ду - ші при - йми у Віч - не Жит - тя"

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

1 **Moderato** ♩ = 84

Flute

Oboe

Clarinet in B \flat

Bassoon

Horn in F

Horn in F

Trumpet in B \flat

Trombone

Tuba

Timpani

Percussion

Snare Drum

Whip

Almglocken

Harp

Moderato ♩ = 84

Violin 1

Violin 2

Viola

Violoncello

Contrabass

6

Fl.

Ob.

Cl.

Bsn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Timp.

Perc.

S. D.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Horns, Trumpet) and strings (Violins, Viola, Violoncello, Contrabass) are in the upper staves, while the percussion (Timpani, Snare Drum) is in the lower staves. The score shows a transition in the music across three measures, with various instruments playing melodic lines, chords, or rhythmic patterns. The key signature is three flats, and the time signature is common time.

9

Fl.

Ob.

Cl.

Bsn.

Alm. *p*
poco a poco cresc.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

11

Fl.

Ob.

Cl.

Bsn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

S. D.

Alm.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

III

f

Detailed description: This page of a musical score, numbered 36, contains measures 11 through 14. The score is arranged in systems. The first system includes Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Horn I (Hn.), Horn II (Hn.), Trumpet (Tpt.), Trombone (Tbn.), and Tuba (Tba.). The second system includes Timpani (Timp.), Snare Drum (S. D.), and Anvil (Alm.). The third system includes Violin I (Vln. 1), Violin II (Vln. 2), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 4/4. Measure 11 is marked with a first ending bracket (11). The Flute part features a complex melodic line with many slurs and ties. The Oboe part has a long note in measure 11 followed by a melodic phrase in measure 12. The Clarinet and Bassoon parts play chords and moving lines. The Horns play a rhythmic pattern of eighth notes. The Trumpets and Trombones play chords. The Tuba part has a long note in measure 13 marked with a third ending bracket (III). The Timpani part has a rhythmic pattern of eighth notes. The Snare Drum part has a rhythmic pattern of eighth notes. The Anvil part plays a steady eighth-note accompaniment. The Violin I part starts with a forte (*f*) dynamic and plays a melodic line. The Violin II part plays a similar melodic line. The Viola part has a long note in measure 11 followed by a melodic phrase in measure 12. The Violoncello part plays a steady eighth-note accompaniment. The Contrabass part plays chords.

15

Fl.
Ob.
Cl.
Bsn.
Hn.
Hn.
Tpt.
Tbn.
Tba.
Timp.
Perc.
S. D.
Alm.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.

The musical score for page 37, measures 15-18, is a complex orchestral passage. It features a variety of instruments including woodwinds, brass, percussion, and strings. The notation is dense, with many triplets and slurs. The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor), and the time signature is 4/4. The score is divided into measures 15, 16, 17, and 18. The woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon) and strings (Violins, Viola, Violoncello, Contrabass) play intricate patterns, often with triplets. The brass (Horns, Trumpets, Trombones, Tubas) provides harmonic support with sustained notes and rhythmic patterns. The percussion (Timpani, Snare Drum, Percussion) adds rhythmic texture. The Alto Saxophone (Alm.) has a simple, sustained line. The overall texture is rich and detailed.

19 **rit.** **Meno mosso**

Bsn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Perc.

Baritone Solo

Voice

ре - кві - ем не-при-ка-ян-ним Ду-шам, що блу

rit. **Meno mosso**

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

24

Fl.

Cl.

Bsn.

Hn.

Bar. Solo

ка - ють в Во-линь-ських лі - сах, по - кій ві - чний да-руй їм мій Бо-же, і Тво

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

28

Fl.

Ob.

Cl.

Bsn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tbn.

Bar. Solo

є _____ Світ-ло хай ві - ко - віч - не... їм сві - тить... в до - ро - зі _____ до пре-

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

31 41

Fl.

Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Tbn.

Tba.

Bar. Solo

див-но - го в Не-бі бут-тя, _____ во-скре - сін-ня із по-за-бут-тя. Па-м'я - ни про їх Ду-ші мій Бо-же, та про

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

34

Fl.

Cl.

Bsn.

Hn.

Bar. Solo

"свід - ків" по - дій при - га - дай, спо - кій віч - ний не - вин - ним Ти дай, спо - кій

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

15. Kyrie
Молитва "Господи, помилуй..."
Modlitwa "Boże, zmiłuj się..."

37

Cl.

Bsn.

Hn.

Whip

Hp.

Bar. Solo

S. A.

T. Tenor

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

к М-С.

віч-ний не-вин-ним, Ти дай.

Ти не-сись мо-я моль-ба, в Не-бо к Бо-гу ві-длі тай,

Во-зне-сись мо-я мо-лит-ва, во-зне-сись мо-я мо-лит-ва,

pizz. con sord.

con sord.

con sord.

senza sord.

div.

40

Fl. *mp*

Whip

Alm. *mp*

M-S. Solo: mezzo-soprano
 Pta - kiem leć mo - ja mod - lit - wa, w nie - bo Bo - gu od - lia - tui: "Po - kój Pań - ski, Kró - lu... wiecz - ny,
mormorendo

S. A.
 в Не - бо к Бо - гу ви - длі - тай, в Не - бо к Бо - гу ви - длі - тай, в Не - бо к Бо - гу ви - длі - тай,
mormorendo

T.
 воз - зне - сись мо - я мо - лит - ва, воз - зне сись мо - я мо - лит - ва, воз - зне - сись мо - я мо - лит - ва,

Vln. 1 *mormorendo*

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

43

Fl.

Whip

Alm.

M-S.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

arco

Ты ім в ніе - біе по - да - руй!" Ki - ri - e, Ki - ri - e Ki - ri - e e - le - i - son____
 к Бо - гу ві - ді - тай Ki - ri - e e - le - i - son____
 в Не - бо к Бо - гу ві - ді - тай. Ki - ri - e, Ki - ri - e e - le - i - son____
 воз - зне - сись мо - я мо - лит - ва. Chri - ste, Chri - ste e - le - i - son____
 Ki - ri - e, Ki - ri - e, Ky - ri - e, Ky - ri -

46

Ob.
Cl.
Bsn.
Hn.
Hn.
S. D.
Alm.
Hp.
M-S.
S. A.
T.
B.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.

To Bar. Solo

f
f
mf
e

Detailed description: This page of a musical score, numbered 46, contains staves for various instruments and vocal soloists. The woodwind section includes Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), and two Horns (Hn.). The string section includes a Double Bass (S. D.), an Alto (Alm.), and a Piano (Hp.). The vocal soloists are Soprano (S. A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The score is in a key with three flats and a 4/4 time signature. The woodwinds and strings play sustained notes and chords, while the vocal soloists have melodic lines. The piano part provides harmonic support with chords. The tempo and dynamics are indicated by markings such as *f* and *mf*. A section for the vocal soloists is marked "To Bar. Solo".

16. "Non timeo!",
"Не бійтеся!",
"Ne bójcie się!"

50

Ob.

Cl.

Bsn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tbn.

S. D.

Alm.

Hp.

Bar. Solo

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

"Nie bój - cie się! To czas jest na-dzie - i i od - wa - gi, sprzy"

55

Fl.

Ob.

Cl.

Bsn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tbn.

Bar. Solo

ja - ją - cy czas." O - pie - raj - cie się Zlu, bądź - cie śmia - le ! Nie do - puść - cie na - stęp - ną o - fia - rę

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

61

Fl.

Ob. *sfz*

Cl. *sfz*

Bsn.

Hn. *sfz*

Hn. *sfz*

Tpt. *sfz*

Bar. Solo

Czas na - stal, chas na - stal, chas na - stal o - pie-rać się nam

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

Detailed description: This page of a musical score covers measures 61 to 64. It features a woodwind section with Flute, Oboe, Clarinet, and Bassoon, a brass section with Horns and Trumpets, a solo Baritone, and a string section with Violins 1 and 2, Viola, Violoncello, and Contrabass. The woodwinds and brass play melodic lines with accents (*sfz*). The Baritone has a vocal line with lyrics. The strings provide harmonic support with sustained notes and moving lines. The score is in a key with three flats and a common time signature.

65

Ob.

Cl.

Bsn. I solo

Hn.

Hn.

Tpt.

Tbn. *sfz*

Tba. *sfz*

Perc.

Bar. Solo
Zlu

B. Tak

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

pp

pp

71 **Moderato pensieroso.**

Bsn. *sfz*

Hn. *sfz*

Hn. *sfz*

Tpt.

S. A. Дай нам, Бо-же, Ти Ві-ру кріп - ку, да-руй Муд-рість піз-на - ти Те-
 Дай нам, Бо-же, Ти Ві-ру, На ді - ю й Лю бов, да-руй Муд - рість пі-зна - ти нам

T. Так дай нам, Бо-же, Ти Ві-ру, На ді - ю й Лю-бов, да-руй зна - ти нам

B. дай нам, Бо-же, Ти Ві-ру кріп - ку, да-руй Муд-рість піз-на - ти нам

Moderato pensieroso.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

76

Ob.

Cl. *sfz*

Bsn.

Hn.

Hn.

Tpt.

S.
A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

бе, спа-си, Бо-же, всіх нас від всі-ля-ко-го Зла,
Во-лю Тво-ю. Бо-же, всіх нас _____ -ля-ко-го Зла, і по-зба-ви нас всіх від Стра-ху, від Стра-ху. Nie sta

Во-лю Тво-ю. Бо-же, спа-си _____ всіх нас від Зла, і по-зба-ви нас всіх від Стра-ху. _____

Во-лю Тво-ю. Бо - же, всіх нас спа - си, Ти від Зла, і _____ по-збав-ви нас всіх від Стра-ху, від Стра-ху.

17. Testes muti,
 Німі свідки,
 Niemi świadkowie)

81

Fl.

Cl.

Bsn.

Hn.

Hn.

Tpt.

Tbn.

Tba.

S.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

sfz

con sord.

al fine
SI+II

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

ne - liś - my że - by "świad - ka - mi", ta złość - li - we my by - ly tchór - za - mi... z czy - jej wi - ny to od - by -

Nie sta - ne - liś - my "świad - ka - mi", tak, mil - cza - ce "świad - ka - mi",

że - by nie sta - ne - liś - my mil - cza - ce "świad - ka - mi",

86

Fl.

Ob.

Cl.

Bsn.

Tpt.

S. A.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

wa - lo się i ne - win - na krew roz - le - wa - la się, gdzie był mord.

win - na krew roz - le - wa - la się, Сме - рті кри - ва - ва ко -

tchór - za - mi "świad - ka - mi", mil - cza - ce "świad - ka - mi", tchór - za - mi "świad - ka - mi.

tchór - za - mi "świad - ka - mi", mil - cza - ce "świad - ka - mi", tchór - za - mi "świad - ka - mi.

arco

90

Hn.

Perc.

A.

Vc.

Cb.

са у Во-льн-ських лі-сах у при-су-тно-сті "сві-дків" то-чи-ла-ся: "лю-ди" вби-ва-ли лю-дей, —

Зміна на S.

95 **Più mosso**

Hn.

Perc.

S.
A.
"лю - ди" вби-ва-ли ді - тей! Ot - wórz Nie - bio - sa Im

A.
Im

T.
Ot - wórz Nie - bio - sa Im

B.

Vln. 1
arco
ff

Vln. 2
arco

Vla.
arco

Vc.

Cb.

Più mosso

18. Lacrimosa
 Плачі, стелання,
 Рісче, тешкнота
a tempo.

101

S.
A.
A.
T.
B.

Bo - že
Bo - že
Bo - že
Bo - že

U do - li - ni mi zha - lyu i
mói
mói
U do - li - ni mi zha - lyu i

Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.

a tempo.

8^{ma}

108

Fl.

Ob.

Bsn.

Hn.

Hn.

S.
A.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

сліз у ско-рбот-ній мо-ли-тві сто-їм, і бла-га-єм Те-бе, грі-шні ді-ти Тво-ї: "U-wol

сліз, От-че наш, у ско-рбо-ті й мо-ли-тві сто-їм, ми сто-їм, і бла-га-єм Те-бе, ді-ти Тво-ї: "U-wol

сліз, От-че наш, у ско-рбо-ті й мо-ли-тві сто-їм, ми сто-їм, і бла-га-єм Те-бе, ді-ти Тво-ї: "U-wol -

сліз у ско-рбот-ній мо-ли-тві сто-їм, і Те-бе, ді-ти Тво-ї: "U-wol

113

Fl.
Ob.
Cl.
Bsn.
Hn.
Hn.
Tpt.
Tbn.
Tba.
S.
A.
A.
T.
B.
Vln. 1
Vln. 2
Vla.
Vc.
Cb.

nat.

nij ich od wszyst - kich cier - pień! Bo - że O, від - крий їм Не - бо, Бо - же,
 nij ich od wszyst - kich cier - pień! Bo - że mój, їх - ні ду - ші при -
 nij ich od wszyst - kich cier - pień! Bo - że mój, їх - ні ду - ші при - йми,
 nij ich od wszyst - kich cier - pień! Bo - że O - - - - -

127

Fl.

Cl.

Bsn.

Hn.

Hn.

Timp.

S. A.

A.

T.

B.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

ca.

arco

p

Detailed description: This page of a musical score covers measures 127 to 130. The score is arranged in systems. The first system includes Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsn.), Horns (Hn.), and Timpani (Timp.). The second system includes Soprano Alto (S. A.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.) voices, with the word 'ca.' written below the vocal lines. The third system includes Violin 1 (Vln. 1), Violin 2 (Vln. 2), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Contrabass (Cb.). The woodwinds and strings play sustained notes with ties across measures. The bassoon and timpani have more active parts, with the timpani playing a rhythmic pattern in measure 129. The vocal parts have long notes with ties. The string parts include a 'arco' marking in the contrabass part. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 7/8. The page number '127' is at the top left, and the page number '61' is at the top right.

Flute I, II

Кантата-реквієм

"ВОЛИНЬ-43"

Частина I

"АМОК"

Kantata-rekwiem

"WOŁYŃ-43"

Część I

"АМОК"

FLUTE I + II

На слова:

Олександра Мірецького

Музика:

Георгія Мірецького, ор.1
(1929 - 1978)

Moderato ♩ = 84

5 *8va*

10 *f*

14 1 7 2

25 2 3

30 3 3 4 3

40 5 6 6 4 7 2

54 5 8 3

Flute I, II

63 9

72 4 3 9 2 10

Horn I+II *mp* *mp*

84 11

90 12

94 3 3 rit. 13

103 a tempo 3 2 3 4

116 5 8

Horn I+II *p*

132 2 2

p

139 2 6

Flute

Кантата-реквієм
ВОЛИНЬ-43
Частина II СВИДКИ

Kantata-rekwiem
WOŁYŃ-43
Część II ŚWIADKOWIE

Moderato $\text{♩} = 84$

1 2 3

9

11

15

18 2 rit. **Meno mosso**

24 4

33

36 15 2 *mp*

41

43

45 2

Flute

51 **5** **16**

Oboe

61 **3** **2** **4**

Moderato pensieroso.

73 **8** **17** **3** Horn I, II

Horn I, II

85 **10**

99 **Più mosso** **7** **18** **a tempo.** Vln.I

Vln.I

111 **19** **2**

119 **Più mosso** **2**

125 **poco rit.** **2** **3**

Oboe I, II

Кантата-реквієм
"ВОЛИНЬ-43"
Частина I
"АМОК"

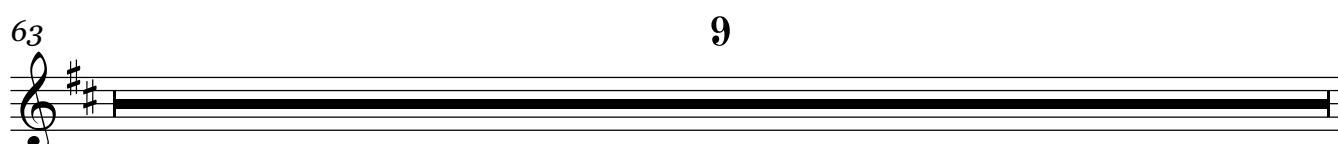
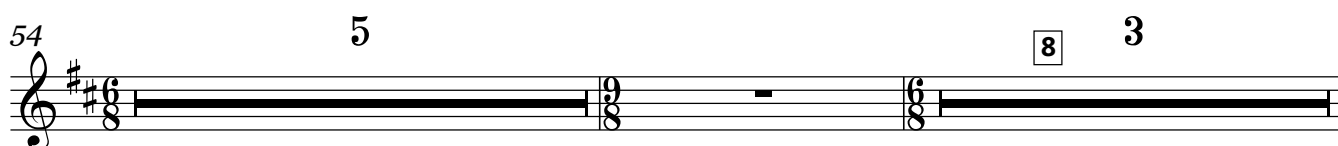
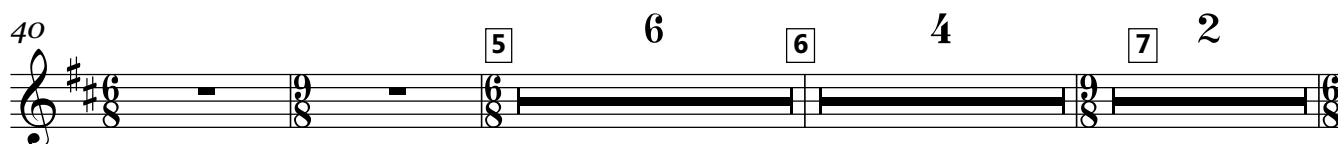
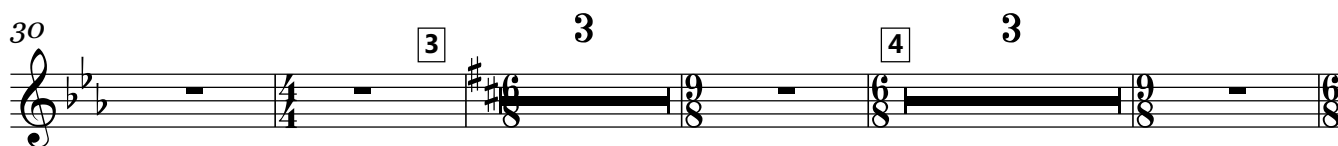
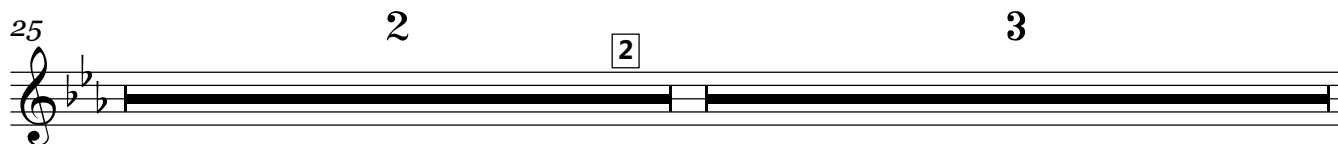
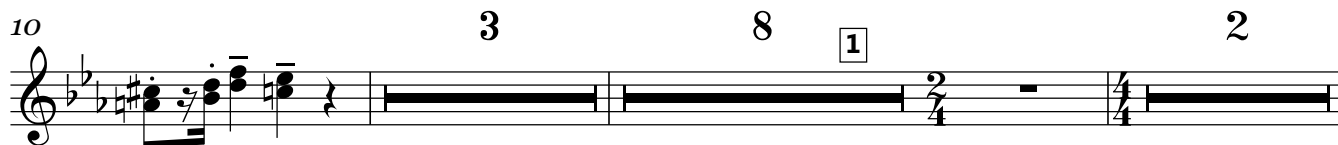
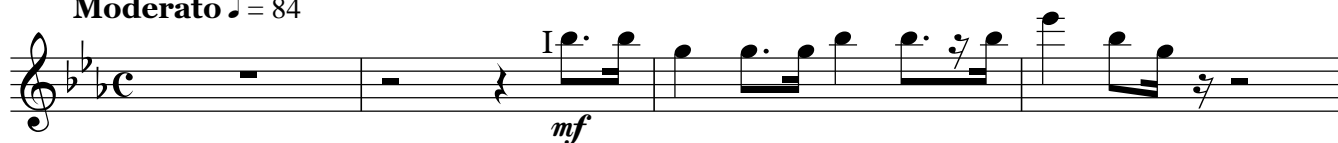
Kantata-rekwiem
"WOŁYŃ-43"
Część I
"АМОК"

OBOE I + II

На слова:
Олександра Мірецького

Музика:
Георгія Мірецького, ор.1
(1929 - 1978)

Moderato ♩ = 84



Oboe I, II

72 **4** **3** **9** **3** **10** *mp* Flute *p* **2**

85 **11** **2**

91 **12**

95 **2** **3** rit. **13**

103 a tempo **3** **2** **3** **4**

116 **5** **8** Horn I+II *p*

132 **2** *p*

139 **6**

45 Vln.I

49 16

54

60 *sfz*

65 4

Moderato pensieroso.

73 6

Clarinet

81 17 4 4 10

99 **Più mosso** 7 2 **a tempo.**

18 Vln.I

111 19 3

120 **Più mosso** 5 **poco rit.** 3 6

Clarinet I, II in B \flat *Кантата-реквієм***"ВОЛИНЬ-43"****Частина I****"АМОК"***Kantata-rekwiem***"WOŁYŃ-43"****Część I****"АМОК"****CLARINET I, II in B \flat**

На слова:

Олександра Мірецького

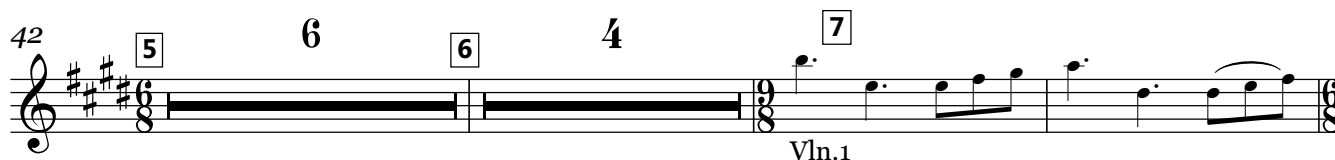
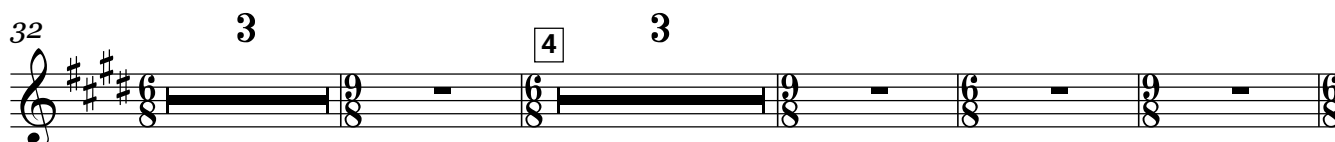
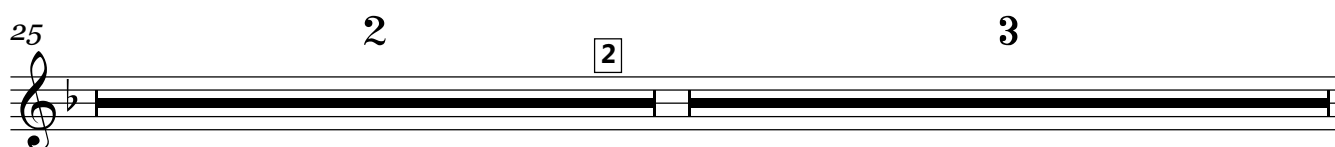
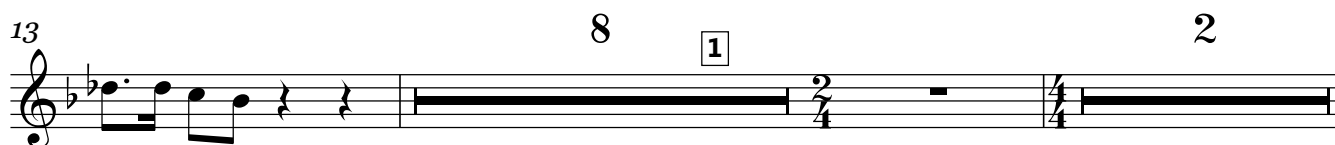
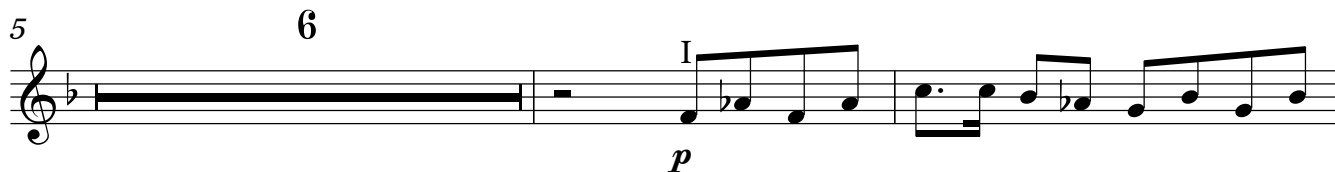
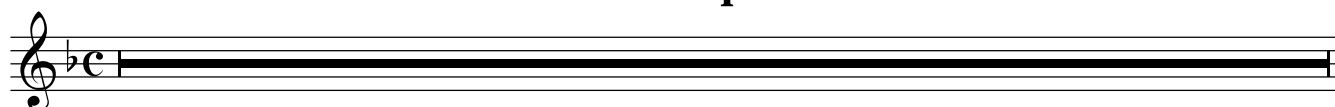
Музика:

Георгія Мірецького, op.1

(1929 - 1978)

Moderato $\text{♩} = 84$

4



Vln.1

Clarinet I, II in B \flat

54

58

63

72

84

91

95

103

116

132

139

Clarinet in B \flat

Кантата-реквієм
ВОЛИНЬ-43
Частина II СВДКИ

Kantata-rekwiem
WOŁYŃ-43
Część II ŚWIADKOWIE

Moderato $\text{♩} = 84$

1 4

11

15 rit. $\frac{2}{2}$

22 **Meno mosso**

24

29 3

36 15 6

45 *Vln. I*

48 16

52

Clarinet in B \flat

57 *sfz*

62

65 4

Moderato pensieroso.

73 5 *sfz*

81 17 4 Flute

89 10 Più mosso 7 6 18 a tempo. 2 19

114 Horn I, II 2

120 Più mosso

126 poco rit. 3

Bassoon I, II

*Кантата-реквієм***"ВОЛИНЬ-43"**

Частина I

"АМОК"*Kantata-rekwiem***"WOŁYŃ-43"**

Część I

"АМОК"**BASSON I, II**

На слова:

Олександра Мірецького

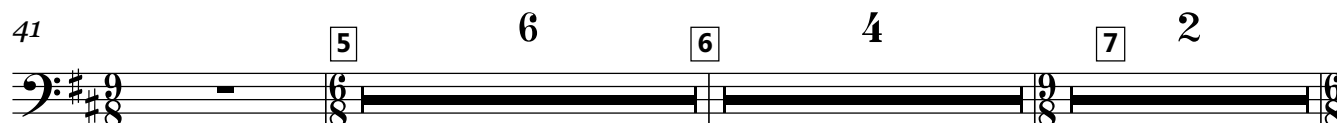
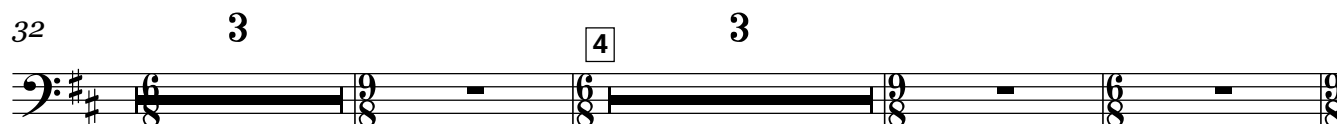
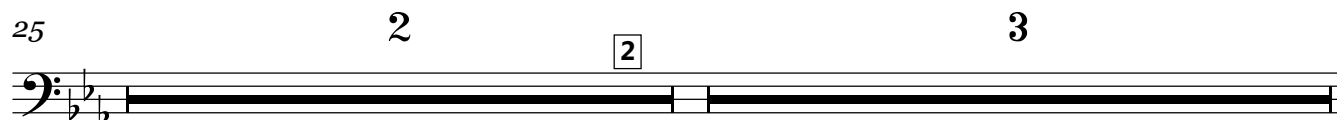
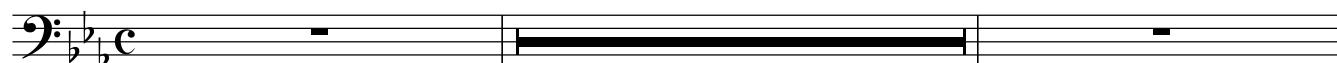
Музика:

Георгія Мірецького, оп.1

(1929 - 1978)

Moderato ♩ = 84

2



2

Bassoon I, II

56

Clarinet

60

63

poco a poco cresc.

72

Horn I+II

mp

84

mp

92

Tbn. I, II

101

rit.

a tempo

109

122

p

137

141

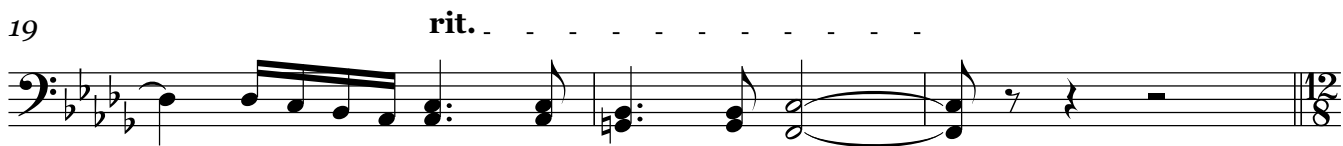
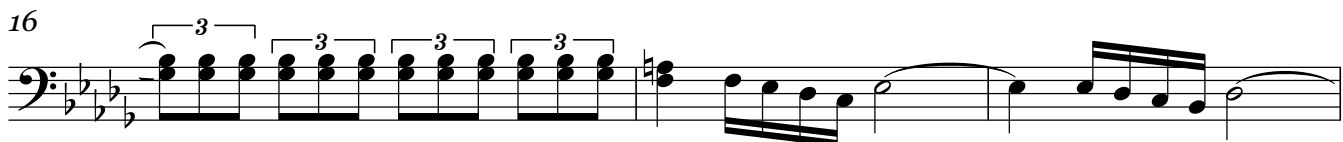
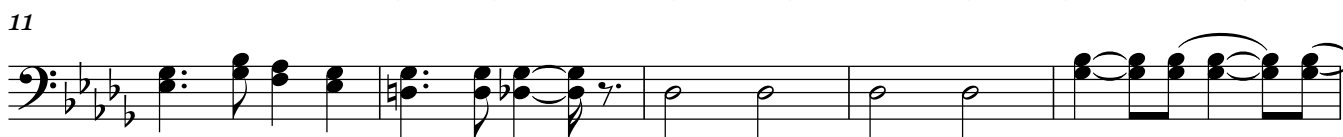
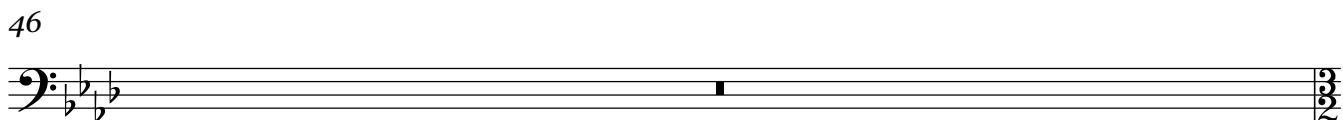
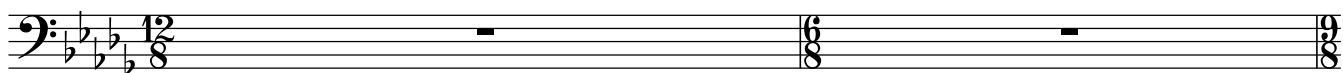
Bassoon

Кантата-реквієм
ВОЛИНЬ-43
Частина II СВИДКИ

Kantata-rekwiem
WOŁYŃ-43
Część II ŚWIADKOWIE

14

1 Moderato ♩ = 84

22 **Meno mosso**

Bassoon

47 16

Clarinet

52

60

65 *I solo*

71 **Moderato pensieroso.**

77

81 17 4

88 9

99 **Più mosso** 4 a tempo. 19 3

18 Horn I. II

117 **Più mosso**

126 *poco rit.* 3

Кантата-реквієм
 "ВОЛИНЬ-43"
 Частина I
 "АМОК"

Kantata-rekwiem
 "WOŁYŃ-43"
 Część I
 "АМОК"

HORN I - IV in F

На слова:
 Олександра Мірецького

Музика:
 Георгія Мірецького, ор.1
 (1929 - 1978)

Moderato ♩ = 84

Horn I, II in F

Horn III, IV in F

Flute I,II

Harp.

Bsn.

11

25

32

54

63

The score is divided into six systems, each with two staves (Horn I, II and Horn III, IV).
 - System 1 (Measures 7-10): Horn I, II play a whole note chord (F, C, G, Bb) in measure 7. Horn III, IV play a whole note chord (F, C, G, Bb) in measure 7. Flute I, II play a melodic line starting in measure 8.
 - System 2 (Measures 11-14): Horn I, II play a melodic line starting in measure 11 with a *pp* dynamic. Horn III, IV play a whole note chord (F, C, G, Bb) in measure 11.
 - System 3 (Measures 25-31): Horn I, II play a whole note chord (F, C, G, Bb) in measure 25. Harp plays a melodic line starting in measure 25.
 - System 4 (Measures 32-38): Horn I, II play a whole note chord (F, C, G, Bb) in measure 32. Bassoon plays a melodic line starting in measure 32.
 - System 5 (Measures 54-57): Horn I, II play a whole note chord (F, C, G, Bb) in measure 54. Bassoon plays a melodic line starting in measure 54.
 - System 6 (Measures 63-66): Horn I, II play a whole note chord (F, C, G, Bb) in measure 63. Horn III, IV play a whole note chord (F, C, G, Bb) in measure 63.

79 9 solo

Hn. *mp*

82 10

83 11

Hn. 3

Hn. 3

90 Basson *sfz*

Hn. *sfz*

Hn. *sfz*

93 12

94

Hn. 3

Hn. 3

97

Hn.

Hn.

101 *rit.* 13 *a tempo* 3 2 3

Hn. 3 2 3

Hn. 3 2 3

112 4 5 5

Hn. 4 5 5

Hn. Vln. I 2 *p*

115 *p*

131

Hn. 2 2 2 2

Hn. 2 2 2 2

Musical score for Horns 1 and 2, measures 137-140. The score is written for two Horns (Hn.) in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 6/8 time signature.

Measures 137-139: Both Horns play a rhythmic pattern of eighth notes, primarily in the form of dyads. The right horn part includes a fermata over the final note of measure 139.

Measure 140: The right horn part features a sixteenth-note triplet (marked with a '2') followed by a quarter note, then a whole rest. The left horn part features a sixteenth-note triplet (marked with a '2') followed by a quarter note, then a whole rest. Both parts conclude with a six-measure rest (marked with a '6') and a double bar line.

The score concludes with a key signature change to two flats (Bb, Eb) and a 6/8 time signature.

Кантата-реквієм
ВОЛИНЬ-43
Частина II СВИДКИ

Kantata-rekwiem
WOŁYŃ-43
Część II ŚWIADKOWIE

1 **Moderato** ♩ = 84

Horn in F

Horn in F

6 **4**

Hn.

Hn.

14

Hn.

Hn.

18 **rit.** **Meno mosso**

Hn.

Hn.

24 **12/8**

Hn.

Hn.

29 **12/8**

Hn.

Hn.

32

Hn.

Hn.

35

Hn. 1

Hn. 2

38

15

6

6

Vln. I

Hn. 1

Hn. 2

46

Basson

mf

Hn. 1

Hn. 2

50

16

Hn. 1

Hn. 2

55

5

sfz

sfz

Hn. 1

Hn. 2

64

Hn. 1

Hn. 2

Moderato penseroso.

68

sfz

2

2

Hn. 1

Hn. 2

75

Hn. 1

Hn. 2

80 17

Hn. 1
Hn. 2

sfz

86 3 4 Percussion

Hn. 1
Hn. 2

97 **Più mosso** 7 2 **a tempo.**

Hn. 1
Hn. 2

Vln. I

18

111 2 19 **Più mosso**

Hn. 1
Hn. 2

121 **poco rit.**

Hn. 1
Hn. 2

127 3

Hn. 1
Hn. 2

Trumpet I, II in B \flat *Кантата-реквієм***"ВОЛИНЬ-43"****Частина I****"АМОК"***Kantata-rekwiem***"WOŁYŃ-43"****Część I****"АМОК"****TRUMPET I, II in B \flat**

На слова:

Олександра Мірецького

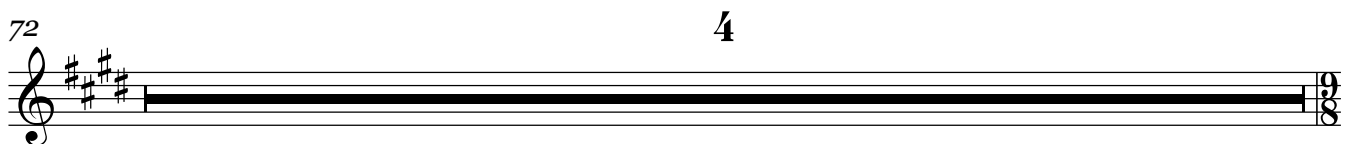
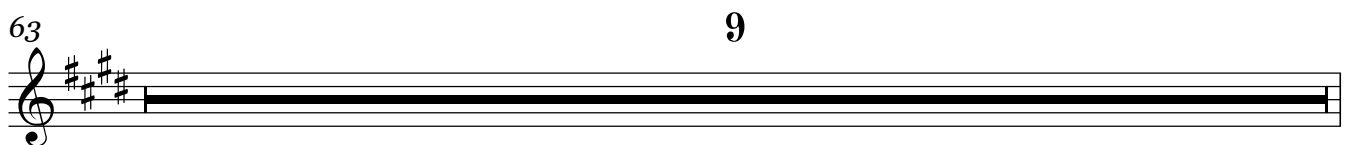
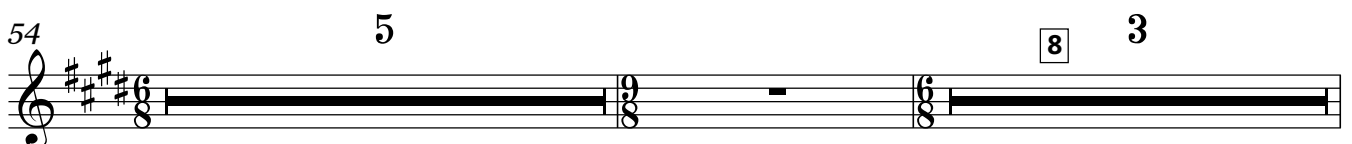
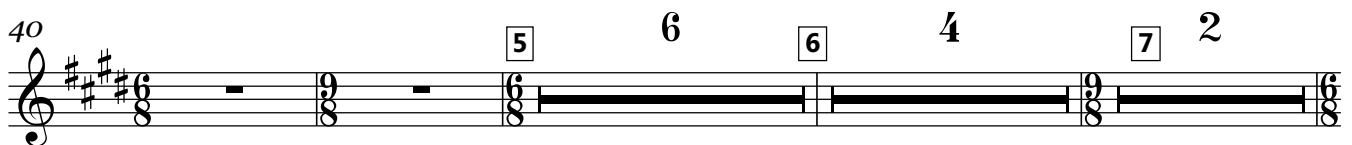
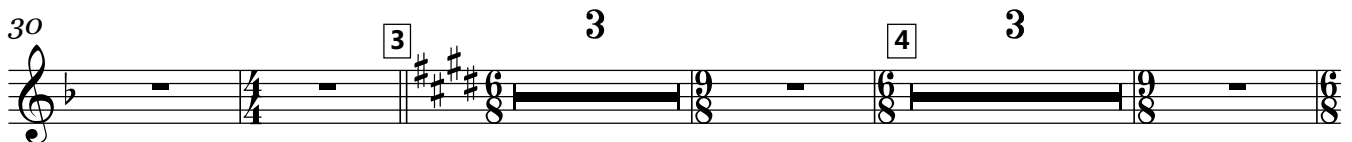
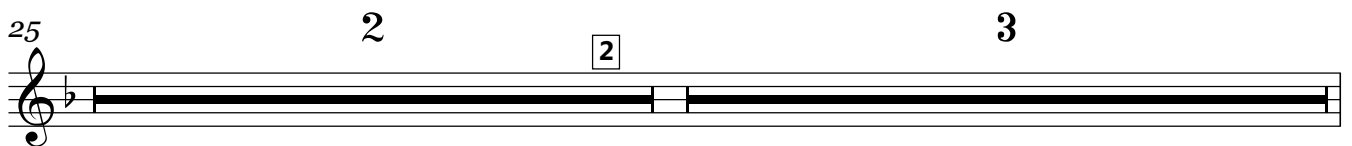
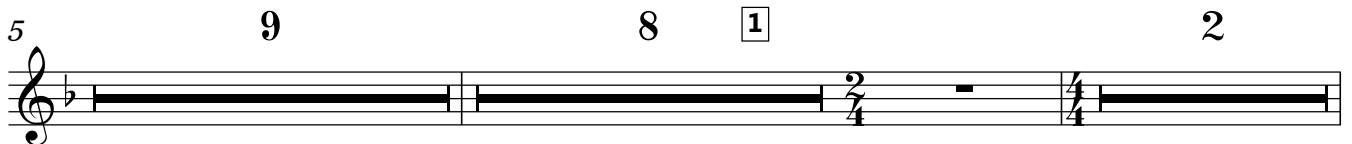
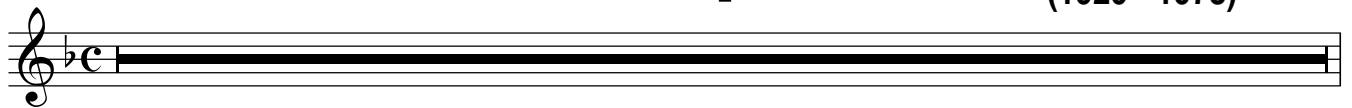
Moderato $\text{♩} = 84$

Музика:

Георгія Мірецького, op.1

(1929 - 1978)

4



Trumpet I, II in B \flat

76 Vln.I solo *f*

80 10 3 11

86 7 Horn I-IV 12 3 3 3 3 3 3

96

100 rit. 13 a tempo 3 2

109 3 4 5 5

127 Vln.I 2 p

133 2

139 2 6

Trumpet in B \flat

Кантата-реквієм
ВОЛИНЬ-43
Частина II СВИДКИ

Kantata-rekwiem
WOŁYŃ-43
Część II ŚWIADKOWIE

Moderato ♩ = 84

1 14 2 3 2

9 2

11 2 3 3 3 3

17 rit.

22 **Meno mosso**

24 3

31 5

38 15 8 2

Trumpet in B \flat

49 *Horn I, II* 16

54 5 *sfz*

64

67

Moderato pensieroso.

73 6

Clarinet

81 17

85 *con sord.*

89 10 Più mosso 7 4 18

Flute

112 19 nat. 4

120 *Più mosso* 6 poco rit. 3 6

Кантата-реквієм
"ВОЛИНЬ-43"
Частина I
"АМОК"

Kantata-rekwiem
"WOŁYŃ-43"
Część I
"AMOK"

TROMBONE I - III et TUBA

На слова:
Олександра Мірецького

Музика:
Георгія Мірецького, ор.1
(1929 - 1978)

Moderato ♩ = 84 **13** **8** **1** **2** **2** **2**

Trombone I, II

Trombone III et Tuba

28 Harp.

Tbn I,II

Tbn III et Tba.

29

Tbn I,II

Tbn III et Tba.

30

Tbn I,II

Tbn III et Tba.

36

Tbn I,II

Tbn III et Tba.

55

Tbn I,II

Tbn III et Tba.

Vln.I

60 8 6 *solo* *ff*

Tbn I,II

Tbn III et Tba.

Vln.I

71

Tbn I,II

Tbn III et Tba.

76 3 9 3 10 2 11

Tbn I,II

Tbn III et Tba.

Oboe

87 6 5 12

Tbn I,II

Tbn III et Tba.

Trumpet I,II

100 13 rit. . . . a tempo 3 2 3 4

Tbn I,II

Tbn III et Tba.

116 5 5 *p*

Tbn I,II

Tbn III et Tba.

Vln.I

132 2 2

Tbn I,II

Tbn III et Tba.

137 9 9

Tbn I,II

Tbn III et Tba.

Кантата-реквієм
ВОЛИНЬ-43
Частина II СВИДКИ

Kantata-rekwiem
WOŁYŃ-43
Część II ŚWIADKOWIE

Moderato ♩ = 84

1 14 2 4 4

Trombone

Tuba

13

Tbn.

Tba.

17 **rit.** **Meno mosso**

Tbn.

Tba.

24 3 3

Tbn.

Tba.

32 3 15 8 8

Tbn.

Tba.

47 2 16

Tbn.

Horn I, II

53 6 6

Tbn.

Tba.

Horn I, II

Horn I, II

64

Tbn.

Tba.

68

Moderato pensieroso.

Tbn.

Tba.

Clarinet

Clarinet

sfz

pp

sfz

pp

6

6

80

Tbn.

Tba.

Trumpet

Trumpet

17

4

4

89

10

Più mosso

7

5

a tempo.

18

19

Tbn.

Tba.

Basson

Basson

10

7

5

114

Tbn.

Tba.

120

Più mosso

4

poco rit.

3

6

Tba.

Кантата-реквієм
"ВОЛИНЬ-43"
Частина I
"АМОК"

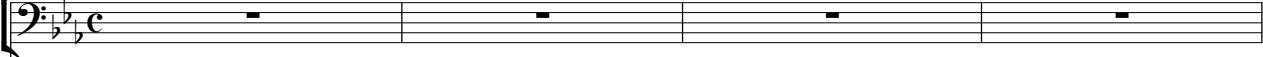
Kantata-rekwiem
"WOŁYŃ-43"
Część I
"АМОК"


PERCUSSION

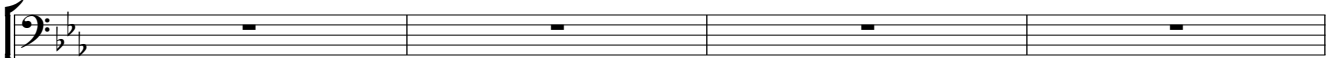
На слова:
 Олександра Мірецького


Музика:
 Георгія Мірецького, op.1
 (1929 - 1978)

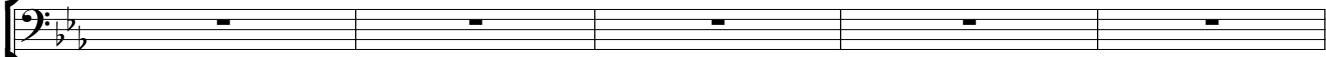
Moderato ♩ = 84


Timpani 


Percussion 

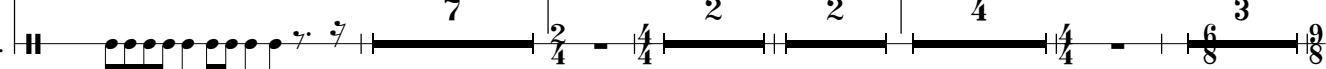
5
 Timp. 


Perc. 

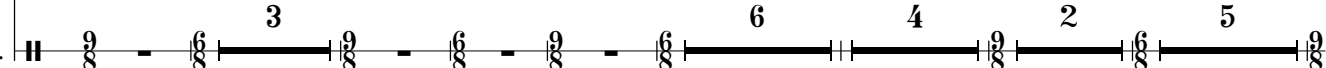
9
 Timp. 

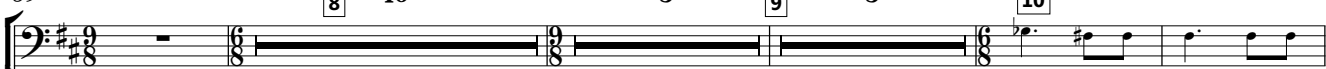
Perc. 

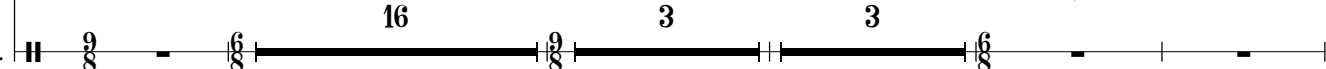
14
 Timp. 


Perc. 

35
 Timp. 

Perc. 

59
 Timp. 

Perc. 

Basson I, II ² 

84

Timp. 11

Perc.

89

Timp. 2 5 12 3 rit. 13

Perc. 2 5 5/4 3

103 a tempo 3 2 3 4 5 11

Timp.

Perc. 3 2 3 4 5 11

133 5 Basson

Timp.

Perc. 5

143

Timp. Vln.I

Perc.

Кантата-реквієм
ВОЛИНЬ-43
Частина II СВДКИ

Kantata-rekwiem
WOŁYŃ-43
Część II ŚWIADKOWIE

14 **Moderato** ♩ = 84

Timpani

Percussion

Snare Drum

Whip

Almglocken

Trumpet

9

Timp.

Perc.

S. D.

Whip

Alm.

mf

poco a poco cresc.

13

Timp.

Perc.

S. D.

Whip

Alm.

17 *rit.* *Meno mosso*

Musical score for measures 17-23. The score is for five instruments: Timp., Perc., S. D., Whip, and Alm. The tempo markings are *rit.* and *Meno mosso*. The key signature has three flats. The time signature is 12/8, which changes to 6/8 in the final two measures of this system.

24 3 8

Musical score for measures 24-37. The score is for five instruments: Timp., Perc., S. D., Whip, and Alm. The tempo markings are 3 and 8. The key signature has three flats. The time signature is 12/8, which changes to 6/8 in the final two measures of this system.

38 15 Harp

Musical score for measures 38-41. The score is for five instruments: Timp., Perc., S. D., Whip, and Alm. The tempo marking is 15. The key signature has three flats. The time signature is 4/2. A Harp part is indicated in measure 38.

40

Timp.

Perc.

S. D.

Whip

Alm.

mp

43

Timp.

Perc.

S. D.

Whip

Alm.

46

Timp.

Perc.

S. D.

Whip

Alm.

f

50 11 16

Timp. Horn I, II

Perc. 11

S. D. 11

Whip 11

Alm.

64

Timp.

Perc.

S. D.

Whip

Alm.

68 **Moderato pensieroso.**
8 17 4

Timp.

Perc. **Moderato pensieroso.**
8 4

S. D. 8 4

Whip 8 4

Alm. 8 4

85 **4**

Timp. *Cello*

Perc. **4**

S. D. **4**

Whip **4**

Alm. **4**

94 **3** **Più mosso** **7** **6** **18** **a tempo.** **8** **19** **Più mosso** **6**

Timp.

Perc. **Più mosso** **3** **7** **6** **a tempo.** **8** **Più mosso** **6**

S. D. **3** **7** **6** **8** **6**

Whip **3** **7** **6** **8** **6**

Alm. **3** **7** **6** **8** **6**

126 **poco rit.** *Basson*

Timp.

Perc.

S. D.

Whip

Alm.

Нарп

*Кантата-реквієм***"ВОЛИНЬ-43"****Частина I****"АМОК"***Kantata-rekwiem***"WOŁYŃ-43"****Część I****"АМОК"****HARP**

На слова:

Олександра Мірецького

Музика:

Георгія Мірецького, op.1
(1929 - 1978)Moderato $\text{♩} = 84$

4

5 9 8 1 2

25 2

27

28

29

Harp

30

Musical notation for measures 30-31. Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Melodic line with slurs and accidentals.

31

Musical notation for measures 31-39. Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Chordal accompaniment with fingerings 3, 4, 3, 3.

40

Musical notation for measures 40-43. Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Chordal accompaniment with fingerings 5, 6, 6, 4, 7, 2.

54

Musical notation for measures 54-57. Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Chordal accompaniment with fingerings 5, 8, 3.

63

Musical notation for measures 63-66. Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Chordal accompaniment with fingering 9.

72

Musical notation for measures 72-75. Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Chordal accompaniment with fingerings 4, 3, 9, 3, 10, 3, 11.

86

Musical notation for measures 86-92. Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Chordal accompaniment with fingerings 7, 5, 12, 3, rit. 13.

103

a tempo

Musical notation for measures 103-106. Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Chordal accompaniment with fingerings 3, 2, 3, 4.

116

Musical notation for measures 116-119. Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Chordal accompaniment with fingerings 5, 11.

134

Musical notation for measures 134-137. Treble clef, key signature of two flats, 4/4 time. Chordal accompaniment with fingerings 5, 9.

Нарп

Кантата-реквієм
ВОЛИНЬ-43
Частина II СВИДКИ

Kantata-rekwiem
WOŁYŃ-43
Część II ŚWIADKOWIE

Moderato ♩ = 84

1 14 3 4 2

11 8 2 *rit.* **Meno mosso**

24 3 6

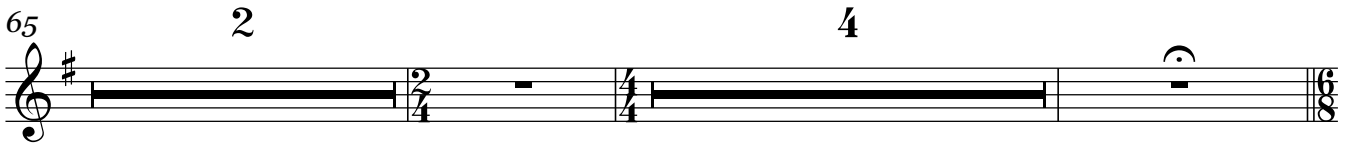
36 15

39 7 7 *f*

49 14 16 14

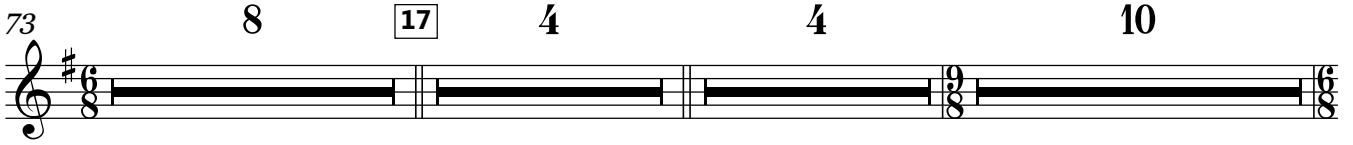
Harp

65 2 4

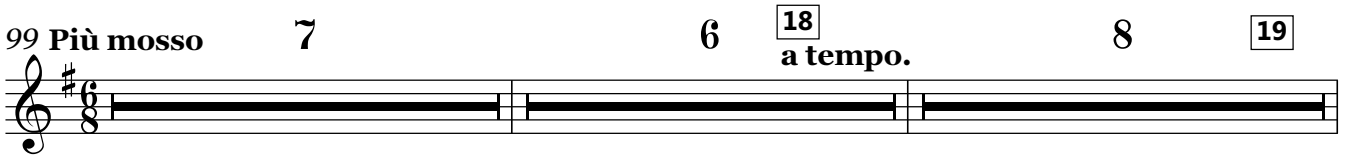


Moderato pensieroso.

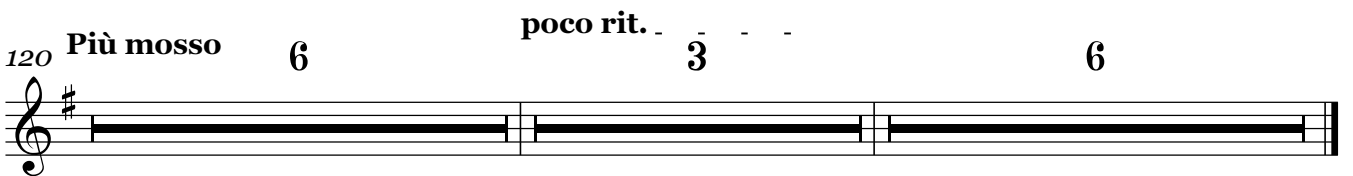
73 8 17 4 4 10



99 Più mosso 7 6 18 a tempo. 8 19

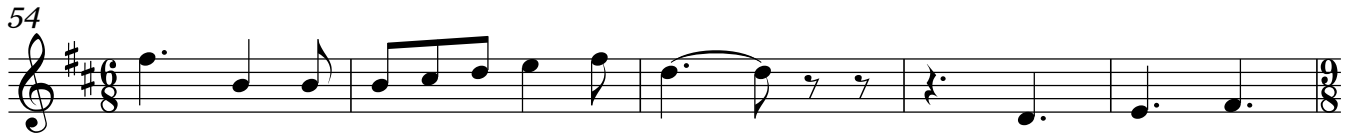


120 Più mosso 6 poco rit. 3 6



Violin 1

54

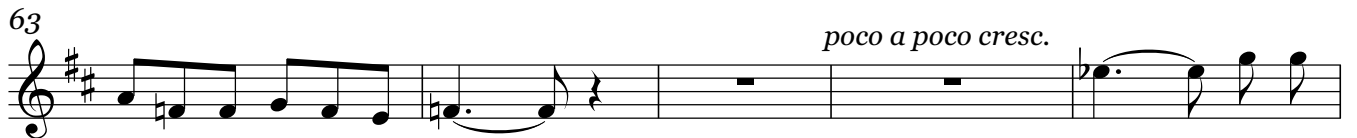


59



63

poco a poco cresc.



68



72



77



81

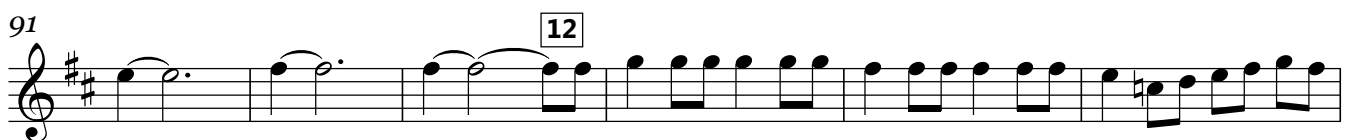


86

I I+II



91



97



Violin 1

101 rit. 13 a tempo

107

112

117 2

124

131

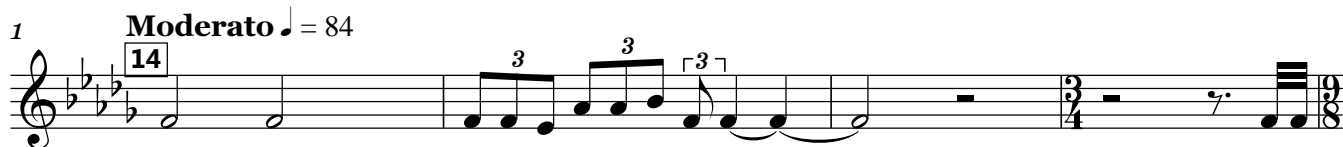
138

144

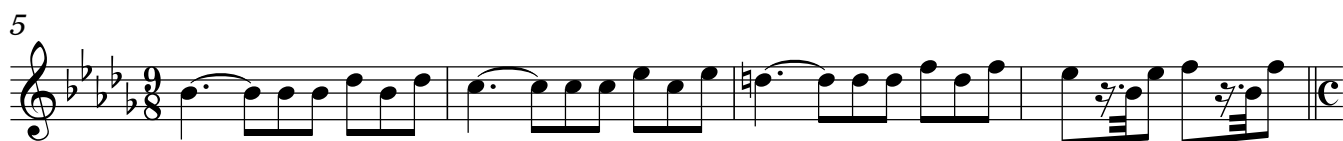
Кантата-реквієм
ВОЛИНЬ-43
Частина II СВДКИ

Kantata-rekwiem
WOŁYŃ-43
Część II ŚWIADKOWIE

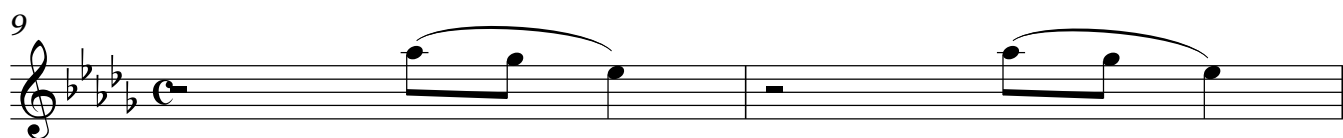
1 **Moderato** ♩ = 84



5



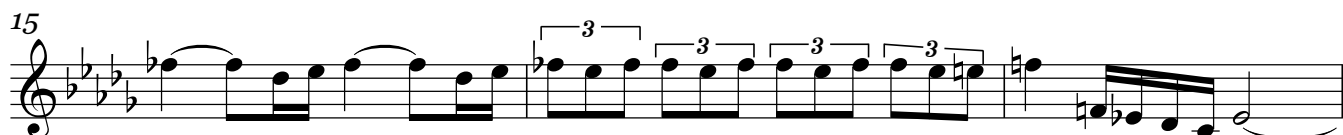
9



11



15



18 **rit.**



22 **Meno mosso**



Violin 1

24

24

28

28

32

32

36

15 con sord.
pizz.

36

40

mormorendo

40

43

arco

43

46

46

50

16

50

55

55

60

60

65 4

73 **Moderato pensieroso.**

77

81 17 4 *pizz.*

89 7 *arco*

ff

99 **Più mosso**

105 18 *8va* **a tempo.**

111 19

118 **Più mosso**

126 **poco rit.**

Violin 2

*Кантата-реквієм***"ВОЛИНЬ-43"****Частина I****"АМОК"***Kantata-rekwiem***"WOŁYŃ-43"****Część I****"АМОК"****VIOLIN II**

На слова:

Олександра Мірецького

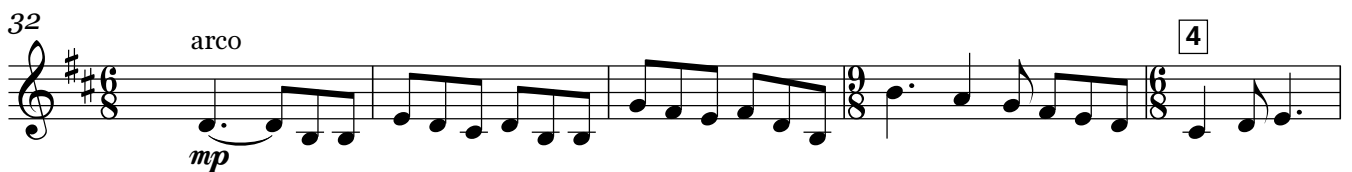
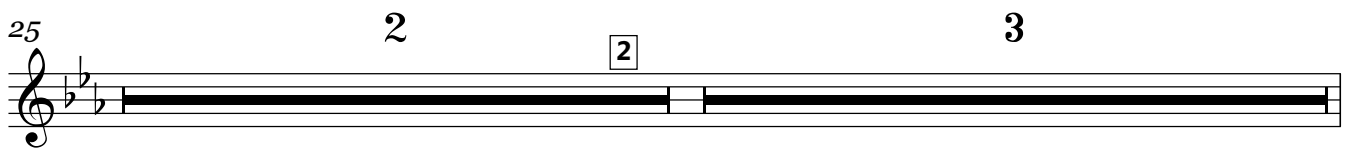
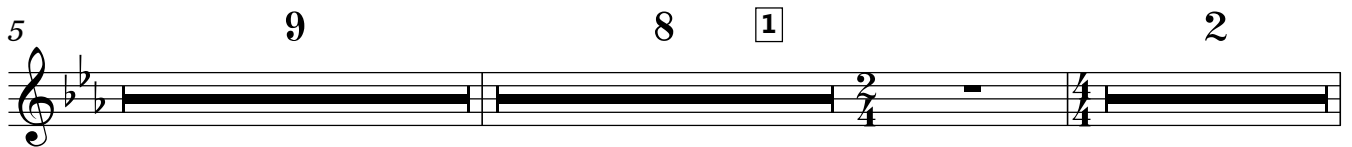
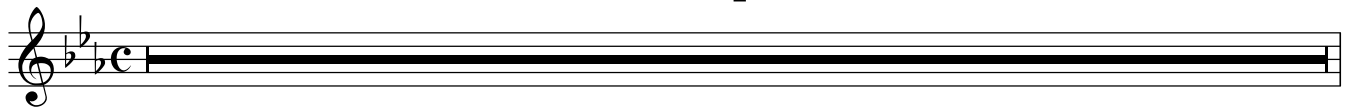
Музика:

Георгія Мірецького, оп.1

(1929 - 1978)

Moderato $\text{♩} = 84$

4



Violin 2

54

58

63

Cello

67

72

78

85

91

96

103

a tempo

Violin 2

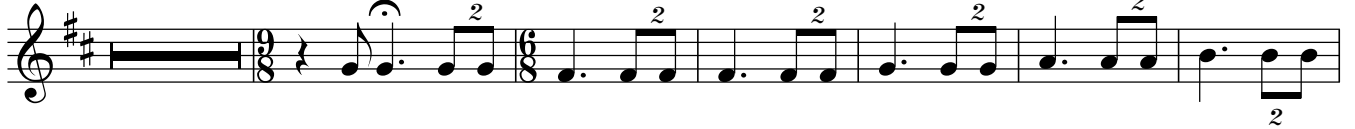
108



113



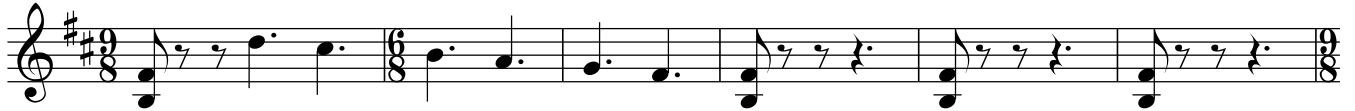
119



127



133



139



144



Кантата-реквієм
ВОЛИНЬ-43
Частина II СВИДКИ

Kantata-rekwiem
WOŁYŃ-43
Część II ŚWIADKOWIE

1 **Moderato** ♩ = 84

5

9

11

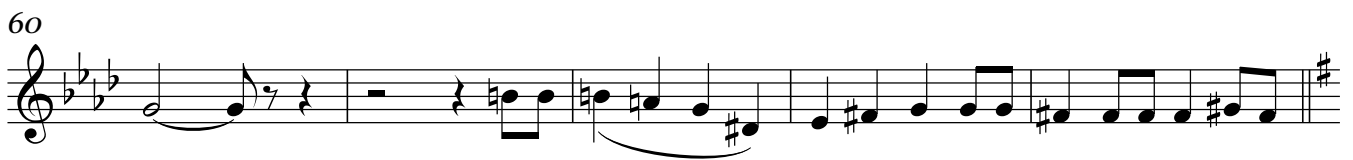
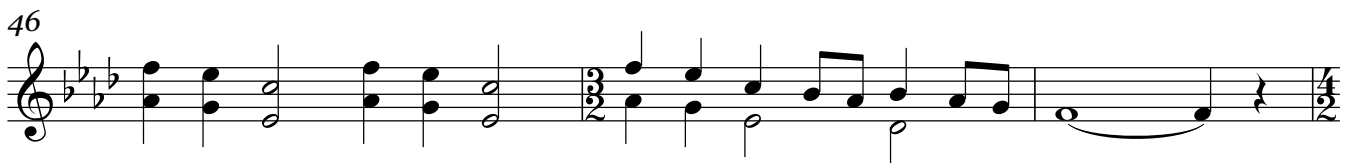
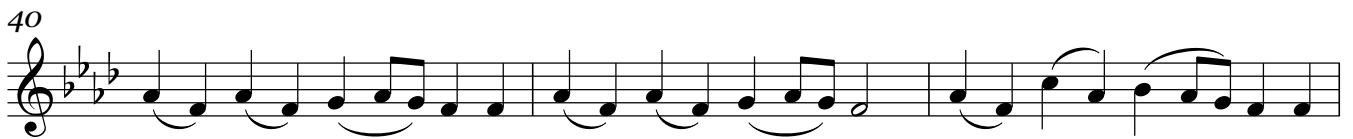
16 **rit. .**

20 **Meno mosso**

24

29

Violin 2



Violin 2

78 17 4

85 pizz. 8

97 arco **Più mosso**

104 18 a tempo.

112 19

120 **Più mosso** poco rit.

128

Viola

Кантата-реквієм

"ВОЛИНЬ-43"

Частина I

"АМОК"

Kantata-rekwiem

"WOŁYŃ-43"

Część I

"АМОК"

VIOLA

На слова:

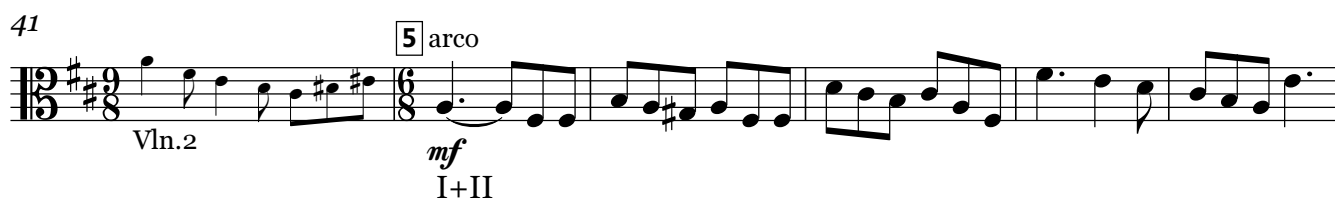
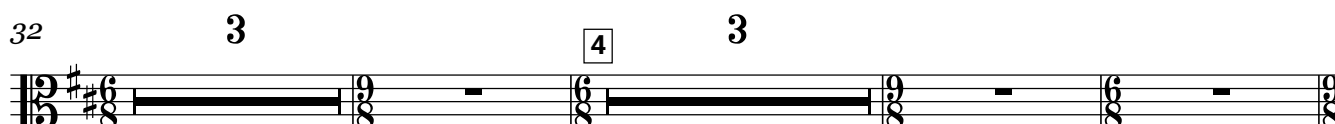
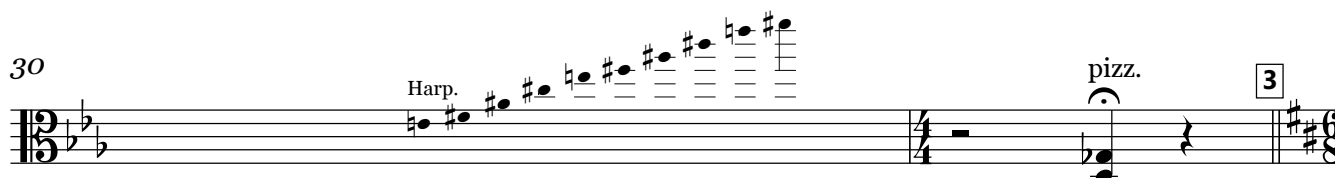
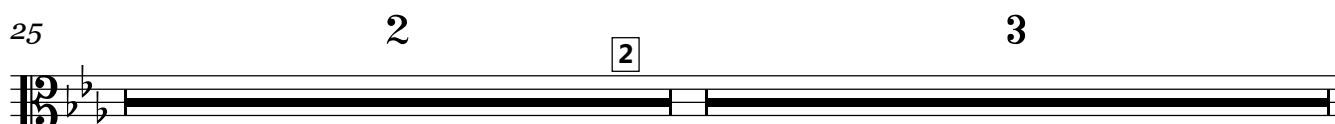
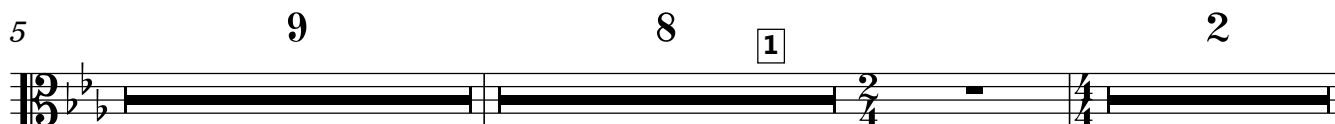
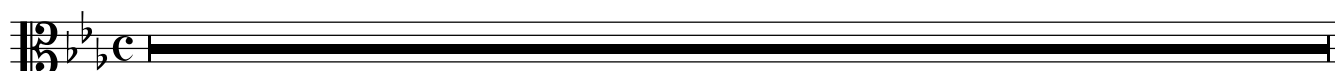
Олександра Мірецького

Музика:

Георгія Мірецького, op.1
(1929 - 1978)

Moderato ♩ = 84

4



Viola

54

Musical staff for Viola, measures 54-62. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/8 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes. A boxed measure number '8' is placed above the eighth measure, and a '3' indicates a triplet of eighth notes in the ninth measure. The staff ends with a double bar line.

63

Musical staff for Viola, measures 63-68. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/8 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes. A boxed measure number '4' is placed above the fourth measure. The staff ends with a double bar line.

69

Musical staff for Viola, measures 69-71. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/8 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes. The staff ends with a double bar line.

72

Musical staff for Viola, measures 72-79. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/8 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes. A boxed measure number '4' is placed above the fourth measure. A boxed measure number '9' is placed above the ninth measure. The staff ends with a double bar line.

80

Musical staff for Viola, measures 80-85. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/8 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes. Boxed measure numbers '10' and '11' are placed above the tenth and eleventh measures, respectively. The staff ends with a double bar line.

86

Musical staff for Viola, measures 86-91. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a common time signature (C). The music consists of eighth and sixteenth notes. The staff ends with a double bar line.

92

Musical staff for Viola, measures 92-98. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/8 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes. A boxed measure number '4' is placed above the fourth measure. A boxed measure number '12' is placed above the twelfth measure. The staff ends with a double bar line.

99

Musical staff for Viola, measures 99-102. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 4/4 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes. The word 'rit.' is written above the staff. A boxed measure number '13' is placed above the thirteenth measure. The staff ends with a double bar line.

103

Musical staff for Viola, measures 103-107. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/8 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes. The words 'a tempo' are written above the staff. The staff ends with a double bar line.

108

Musical staff for Viola, measures 108-115. The staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 3/8 time signature. The music consists of eighth and sixteenth notes. The staff ends with a double bar line.

Viola

114

2

Musical staff 114: A single staff in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth and quarter notes, ending with a whole rest.

121

Musical staff 121: A single staff in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). The melody features eighth notes with slurs and fingerings (2) indicated below.

128

Musical staff 128: A single staff in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). The melody includes eighth notes with slurs and fingerings (2) indicated below.

135

Musical staff 135: A single staff in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). The melody features eighth notes with slurs and rests.

142

Musical staff 142: A single staff in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of eighth notes with accents (>) above.

145

Musical staff 145: A single staff in 3/8 time with a key signature of one sharp (F#). The melody features eighth notes with accents (>) above, ending with a double bar line and a key signature change to two flats (Bb).

Кантата-реквієм
ВОЛИНЬ-43
Частина II СВДКИ

Kantata-rekwiem
WOŁYŃ-43
Część II ŚWIADKOWIE

1 **Moderato** ♩ = 84

5 **3**

11

16 **rit. .**

20 **Meno mosso**

24

29

33

35

Viola

38 **15** con sord.

41



43



46



50

16

56



63



68

73 **Moderato pensieroso.**

79

17

Viola

85 *pizz.* 8

97 *arco* **Più mosso**

104 **2** **18** *a tempo.* **19**

113

120 **Più mosso** **3** *pizz.* **poco rit.**

127 **2** **2**

Violoncello

Кантата-реквієм

"ВОЛИНЬ-43"

Частина I

"АМОК"

Kantata-rekwiem

"WOŁYŃ-43"

Część I

"АМОК"

VIOLONCELLO

На слова:

Олександра Мірецького

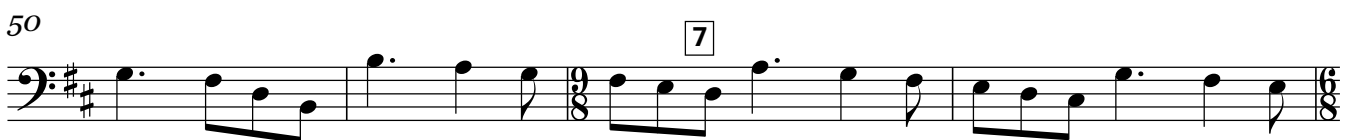
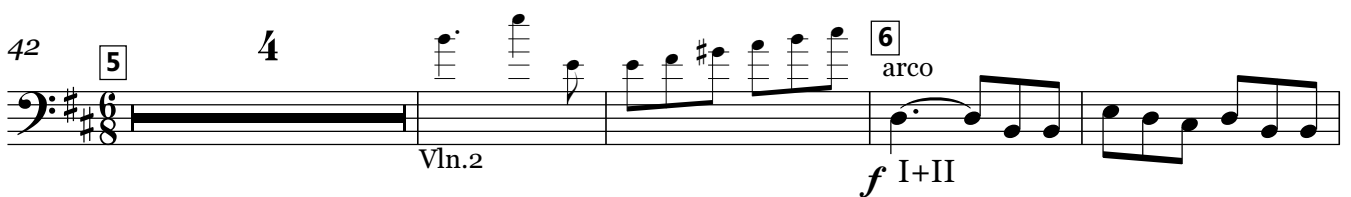
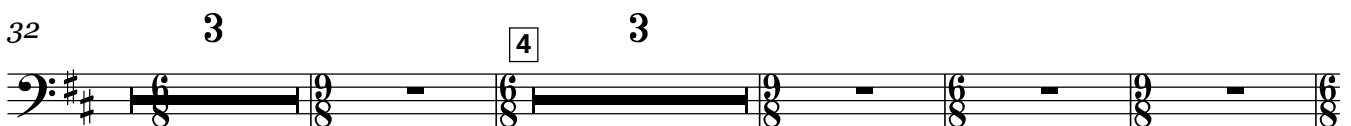
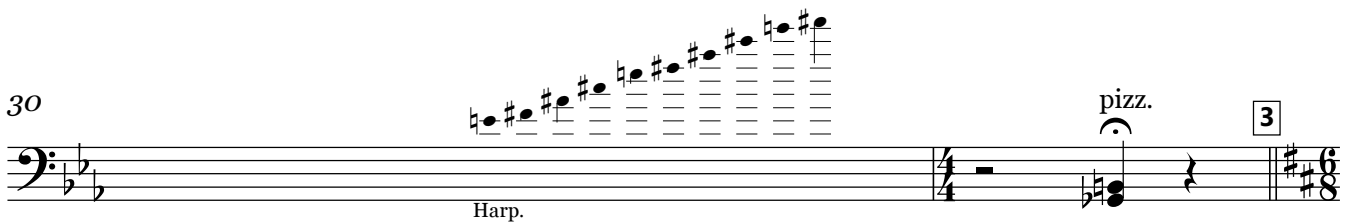
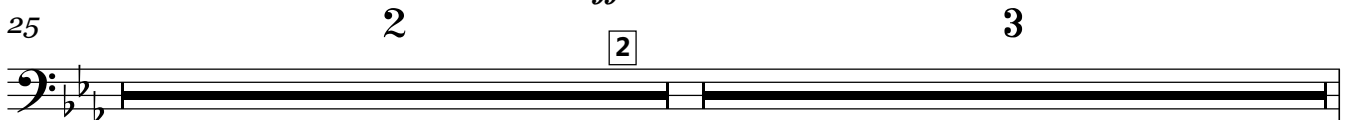
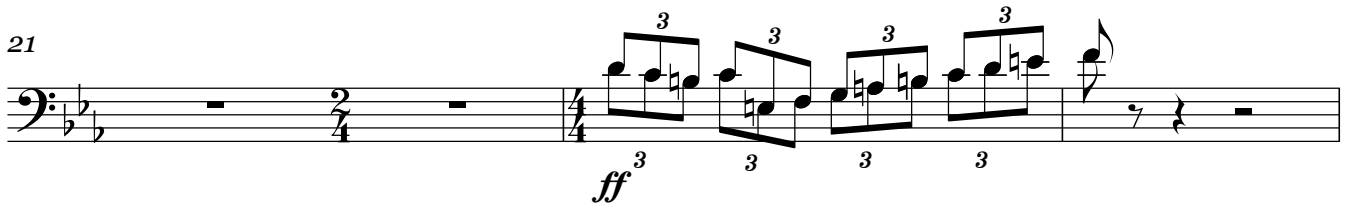
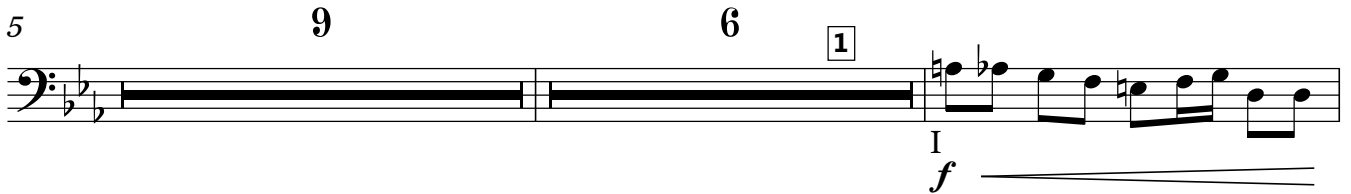
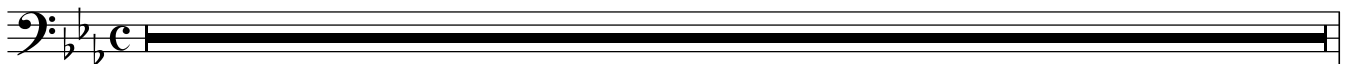
Музыка:

Георгія Мірецького, op.1

(1929 - 1978)

Moderato $\text{♩} = 84$

4



Violoncello

54 I+II

58 Vln.1

63 II I+II

67

72 Vln. I

80 I+II

86 pizz. arco

92 12

97

101 rit. a tempo

Violoncello

106



112



117



124



131



138



144



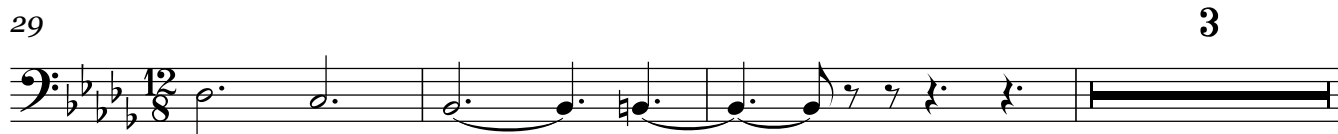
Кантата-реквієм
ВОЛИНЬ-43
Частина II СВИДКИ

Kantata-rekwiem
WOŁYŃ-43
Część II ŚWIADKOWIE

1 **Moderato** ♩ = 84

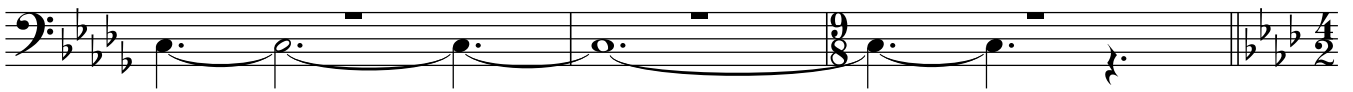


22 **Meno mosso**



Violoncello

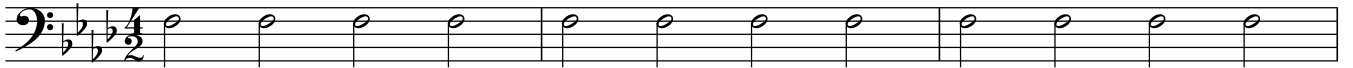
35



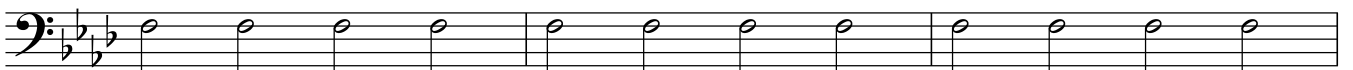
38

15

senza sord.



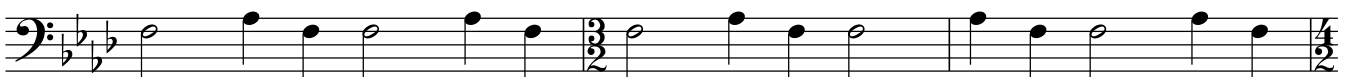
41



44



46



49

16



54



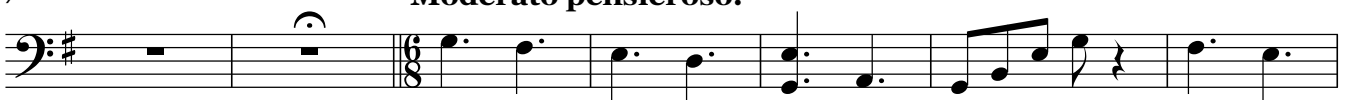
60



65



71

Moderato pensieroso.

Violoncello

78

81 17

88



92

99 **Più mosso**

106

18
a tempo.19

113

120 **Più mosso****poco rit.**

2

127



Contrabass

Кантата-реквієм
 "ВОЛИНЬ-43"
 Частина I
 "АМОК"

Kantata-rekwiem
 "WOŁYŃ-43"
 Część I
 "АМОК"

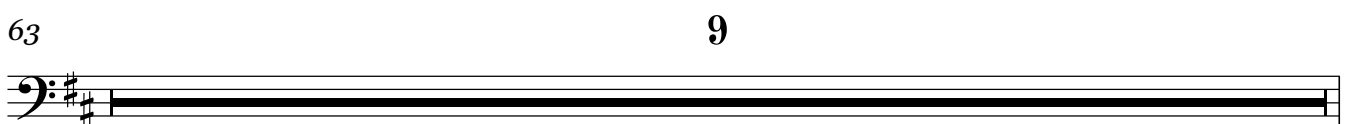
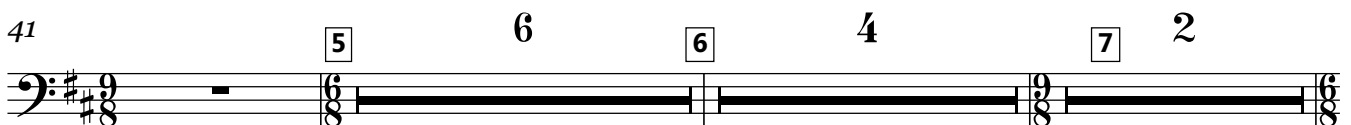
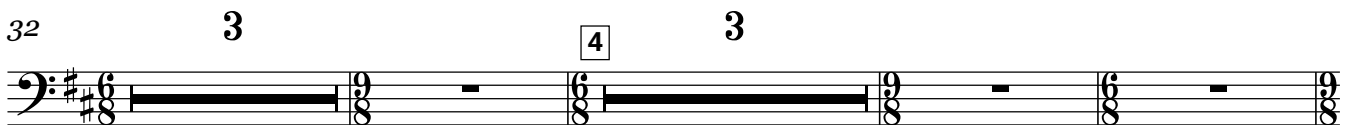
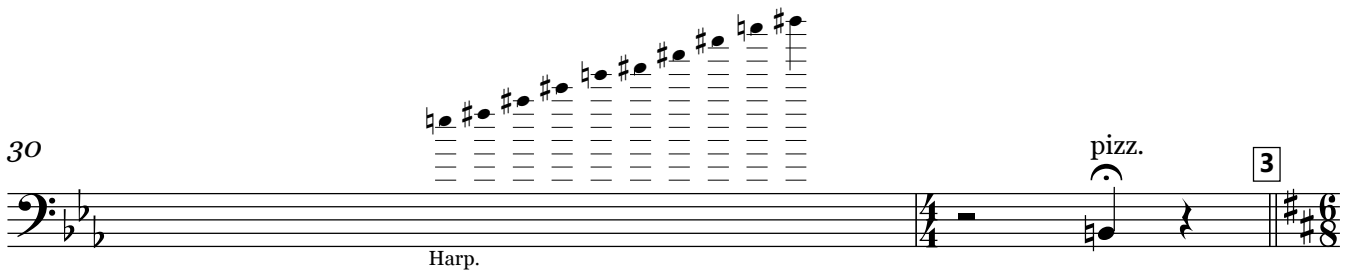
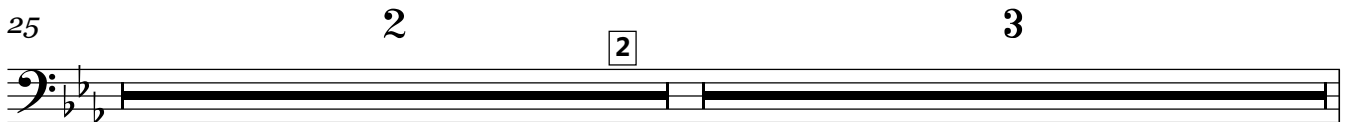
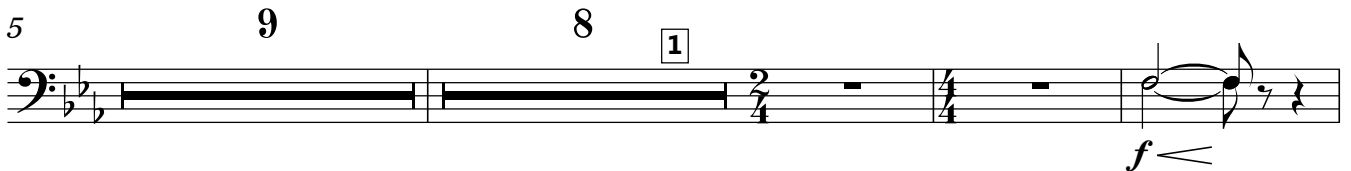
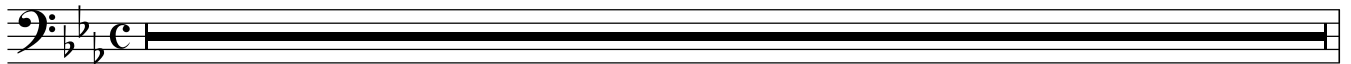
CONTRABASS

На слова:
 Олександра Мірецького

Музика:
 Георгія Мірецького, op.1
 (1929 - 1978)

Moderato ♩ = 84

4



Contrabass

72 **4** **3** **9** Cello

81 **10** arco **11**

86 pizz. arco

91 **2** **5** **12** **3** rit. **13**

103 . . . **a tempo** **3** **2** **3** **4**

116 **4** Cello **2** **2** **2**

125 **2**

132 **2**

139 **2**

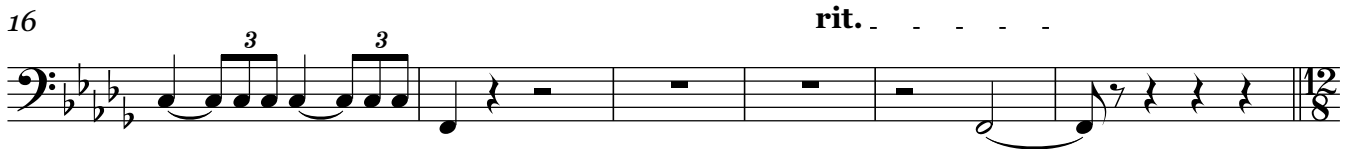
144

Contrabass

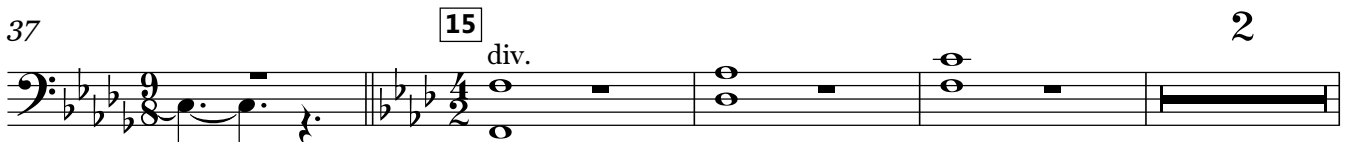
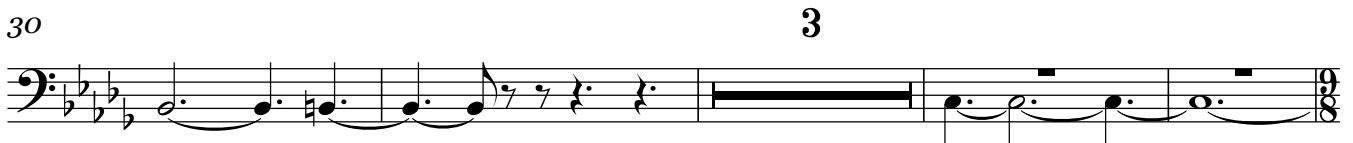
Кантата-реквієм
ВОЛИНЬ-43
Частина II СВИДКИ

Kantata-rekwiem
WOŁYŃ-43
Część II ŚWIADKOWIE

1 **Moderato** ♩ = 84



22 **Meno mosso**



Contrabass

43 *p* *p* *p* *p*

Cello на 6 раз

46

49 16

54

60

65

71 **Moderato pensieroso.**

78 17

85 **3**

92 **3**

Contrabass

99 **Più mosso**

106

18
a tempo.**19**

113

120 **Più mosso**
pizz.**poco rit. .**

127



Кантата-реквієм**"ВОЛИНЬ-43"****Частина I****"АМОК"****Партитура солістів****і хору**

**Амок (малайск. teng - âmok, впасти в сліпу люті і вбивати) - психічний стан, найчастіше визначається в психіатрії як етноспецифічний феномен.*

**Амок (malejz. meng - âmok, упаść do ślepej lute i zabijać) - psychiczny stan, najczęściej określony u psychiatrii jak stan specyficznego etnicznego fenomenu.*

Музика: Георгія Мірецького, ор.1

слова: Олександра Мірецького

Muzyka: Georg Mirecky, op.1

słowa : Alexandr Mirecky

Moderato ♩ = 84

1 13

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Dob - rze

Доб - ре

Доб - ре

Dob - rze

15

S.

A.

T.

B.

ży - je - my, wszyst - kim spo - kój jest, jest prze - pięk - na ta zie -

жи - ве - мо, всім нам спо - кій є, є пре - крас - но - ю ця зем -

жи - ве - мо, всім нам спо - кій є, є пре - крас - но - ю ця зем -

ży - je - my, wszyst - kim spo - kój jest, jest naj - prze - pięk - na ta zie -

18

S. *-mia* Dla cie - bie, mój brat, przy - jaź -

A. ля для лю - дей. Друж - би див - ний сад роз - кві -

T. ля для лю - дей. Друж - би див - ний сад, роз - кві -

B. -mia dla lu - dzi. Dla cie - bie, mój brat, przy - jaź -

20

S. źni sto lat... dob - rze ży - je - my... przy - jaźń dla cie - bie, mój

A. та "сто лят"...в ми - рі жи - ве - мо... при - язнь до те - бе, мій

T. та "сто лят"...в ми - рі жи - ве - мо... при - язнь до те - бе, мій

B. źni sto lat... dob - rze ży - je - my... przy - jaźń dla cie - bie, mój

23

S. brat... A - le sta - ło - się źle____, wszyst - kim źle____ Bo - że

A. брат... А - ле ста - ло - ся зле____, всім нам зле____ Бо - же

T. брат... А - ле ста - ло - ся зле____, всім нам зле____ Бо - же

B. brat... A - le sta - ło - się źle____, wszyst - kim źle____ Bo - że

26

S. mój!

A. мій!

T. мій!

B. мій!

mój!

32

A. *mp* Сме - рті кри - ва - ва ко - са у Во - лиських лі - сах за - та -

35

S. *mp* Smie - rci k(y)r - wa - wa ko - sa wśród Wo -

A. - i - la - ся, ли - хом о - ми - ла - ся, при - го - ту - ва - ла - ся

38

S. łyń - skich la - sów za - cza - i - ła się, krwi się już na - pi -

A. про - во - ку - вать, не - вин - них лю - дей ка - ту - вать, ду - ши

41

S. la ho - rro - rem się o - mu - ła. Kro - ві люд

A. й ті - ла їх на му - ку від - да - ти по - вік.

T. *mf* Сме - рті кри - ва - ва ко - са у Во -

44

S. -сько - ї рі - ка ...по Во - лин - ських лі - сах... ...за -

A. А - - А ...wśród Wo - lyń - skich la - sów bła - ga - ja

T. 8
линь - ських лі - сах за - го - стри - ла - ся, ста - ло - ся зло,

47

S. 6
бу - ти - ми ті - ня - ми мо - лять нас, нас про

A. nas ра - миє - таć, ich о

T. 8
ли - хо прий - шло, ста - ло - ся зло,

B. Krwі pe - tno - wod - na rze - ka nie - lud -

50

S. мо - - лит - - ву за

A. mod - - li - - twe за nich,

T. го - ре прий - шло, ста - ло - ся пе - ке - льне

B. skie - го grze - chu roz - le - wa - - ла się,

52

7

S. НИХ, так, мо - лі - ться за НИХ, мо - лі - ться

A. módl - cie się za nich, — módl - cie się za nich, —

T. зло, у ти - хе, не - вин - не се - ло у Свя - то за - кра - ло - ся

B. złem za - peł - nia - - ła się, po - pio - łem sta - - ła się,

54

S. за них, хай па - м'ять про них жи - ве

A. módl - cie się za nich, pa - mięć ży - je. Głos - ze

T. зло, пе - кель - не - є ли - хо прий - шло, пе - ке - льне.

B. bie - da przy - szła. o - fia - rę zna - la - zła

57

S. A - A - A - A za - mę - czo - ne o -

A. stu - dni głę - bo - kich, z ko - scel - nych ru - mo - wisk, głos za - mę - czo - ne o - fia

T. A - A - A - A za - mę - czo - ne o - fia

B. A - - - A - - - A

60 8

S. -fia - ry... W Kró - lest - wie swo - im wspom - nij, Bo - że, ich du - cze i od - puść im

A. - ry... Па - м'я - ни, Бо - же, їх ду - ши і їм від - пу -

T. - ry...

63

S. grze - chy w Kró - lew - stwie Two - im.

A. сти всі грі - хи в сво - їм Ца - рстві Ти їх

B. *mf* Bo - że, o - każ mi - ło - sier - dzie nie - win - nym o -

66 *poco a poco cresc.*

S. Бо - жо - ю лас - ко - ю не о - ми -

A. Бо - жо - ю лас - ко - ю не о - ми - ни... Бо - жо - ю

T. Bo - że, o - każ mi - ło - ser - dzie nie -

B. - fia - rom, w Kró - lew - stwie Two - im ich przyj - mij.

69

S. -ни, Бо-же, жі-нок, ста-рих і ді-тей, чи-ї

A. лас-ко-ю не о-ми-ни ду-ші їх, о Бо-же наш,

T. -win-nym o-fia-rom w Kró-lew-stwie Two-im, bo-ską pies-zczo-tą ich nie o-

B. U - - - - -

72

S. Ду-ші во-ла-ють, сте-на-ють й бла-га-ють з під вог-нищ і

A. о Бо-же наш, ду-ші во-ла-ють о Бо-же наш,

T. -min. A - - - - -

B. A - - - - -

75

S. зга - рищ, з ру - їн і ко ло - дя - зів: "Зга - дуй - те

A. о Бо - же наш, о Бо - же наш,

T. - - О lu - dzie pa - mię - taj - cie

B. - - О - - - - -

77

S. нас! Лю - ди, зга - дуй - те нас! Хай не тра - пи - ться біль - ше Те

A. о Бо - же наш, о Бо - же наш, _____

T. нас, lu - dzie pa - mię - taj - cie нас, lu - dzie pa - mię - taj - cie

B. - - - - - Оj - cze

79 9

S. Зло, _____ не-люд-ських ка-ту- вань, _____ не-ви-мовних страж

A. Смер-ті кри-ва-ва ко-са по Во-линських лі-сах про-ко-ти -

T. nas, _____ nas _____ па-міє -

B. nasz _____ А -

81 10

S. -дань, за те пос-тій-но мо-лі-ться..." Бо-же спа-си і про-

A. -ла - - - - - ся _____

T. taj - cie lu - - dy. Oj - cze

B. - - - - - Oj - cze

83

S. - сти! Oj-cze prze-bacz i ra - tui

A. Oj-cze prze-bacz i ra - tuj! От - че наш, нам про-сти гри-хи..Wspom

T. nasz, От - че наш, Oj - cze nasz, От - че...

B. nasz, От - че наш, Oj - cze nasz, От - че...

86

11

S. wspom ni jmy
w in - ча - ли ді тей ми сво -

A. - ni - jmy jak do-brze nam ra-zem się ży - ło, po - bie - ra - li się my w Koś

T. Brat mój, jak do-brze nam ra-zem się ży - ło, po - bie - ra - li się my w Koś

B. Brat mój, jak do-brze nam ra-zem się ży - ło, po - bie - ra - li się my w Koś

89

S.

A.

T.

B.

91 12

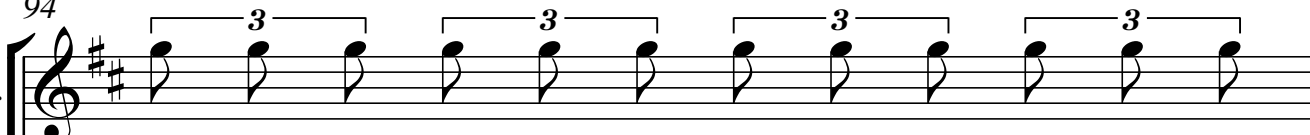
S.


A.


T.

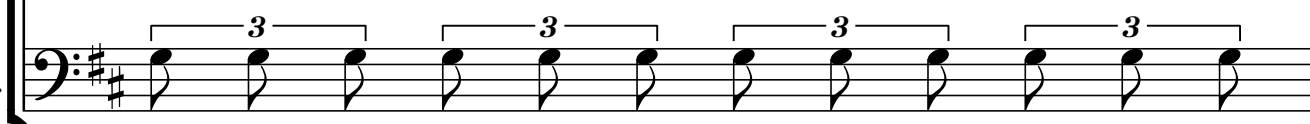
B.

94

S. 
 raz na - mi rzą - dzi ne - na - wiść prze - klę - ta, lud

A. 

T. 
 -raz na - mi rzą - dzi ne - na - wiść prze - klę - ta, lud

B. 

95

S. 
 stal się lu - do - wiwro - giem na zie - mi. — Пе - ке - льне - є свя - то по

A. 

T. 
 stal się lu - do - wiwro - giem na zie - mi. — Dia - bel - skie - go świę - ta po

B. 
 stal się lu - do - wiwro - giem na zie - mi. — Пе - ке - льне - є свя - то по

97

S.
ці - лій Во-ли - ні те - пер на ста - є, на ста - є, на ста - є знов.Жах

A.
са - їей Wo - ły - ni te - raz będ zie czas,będ zie czas,będ zie czas, więc.Жах

T.
са - їей Wo - ły - ni te - raz będ zie czas,będ- zie czas,bęд zie czas, więc.Жах

B.
ці - лій Во-ли - ні те - пер на ста - є, на ста - є, на ста - є знов.Жах

99

S.
- ли - ві - ї рі - ки не - вин - но - ї кро - ві

A.
- ли - ві - ї рі - ки не - вин - но - ї кро - ві у ду - ші ка - тів по - те -

T.
- ли - ві - ї рі - ки, гли - бо - кі - ї рі - ки... ду - ші ка - тів по - те -

B.
- ли - ві - ї рі - ки, не - вин - но - ї кро - ві у ду - ші ка - тів по - те -

102 13

A. *кли.*

T. кли... ска - м'я - ні - ли Сер - ця Ма - те - рив... Jest ciem -

B. кли... ска - м'я - ні - ли

104

S. - dy gi - ną dzie - ci, nie -

A. - dy gi - ną dzie - ci, kie

T. niej - sza noc w swie - cie, kie

107

S. win - ną du - szą, wid - zi Bóg, do nie - ba zła - tu - je. Сny

A. - сто - ше - ні

T. sta - lo - się źle

110

A. се-ла і цер-кви над-гро-бка-ми ста-ли sta - ło - się źle,

T. Во - лиськи-ми і тіль-ки

113

A. sta - ło - się źle, sta - ło - się źle,

T. тем - ний ліс тай - ни хра - нить про тих, хто зги - нув

115

S. Te zna-ne i nie-

A. tak... sta - ło - się źle,

T. без віс-ти, до-лі я - ких є зло-чин ка - тів.

118

S. zna - ne

A. te nie-winne o - fią -

T. nasz nieba wzy - wa ją

B. pa mię tać, mod -

121

B. - lić się za ich: "Bo - że nacz, Zba - wi - ciel, prze - bacz grze - chy nie -

125

A. - йми в Не - бе -

B. - win - nich o - fiar ka - tu - szy, — а ду - ші при -

130

A. - сах... а ду - ші при - йми, а ду - ші при - йми, а ду - ші при -

133

A. йми, Бог наш! Ти їх ду - ші при -

T. że - by przy - szły do ży - cia wie - czne - go

137

A. йми, Ти ду - ші при - йми, Ти ду - ші при - йми, Бог наш!

T. що -

140

A. їх - ні ду - ші при - йми, їх ду - ші при -

T. -би при - йшли до жит - тя віч - но - го

144

S. - йми, їх ду - ші при -

A. йми, Ти ду - ші при -

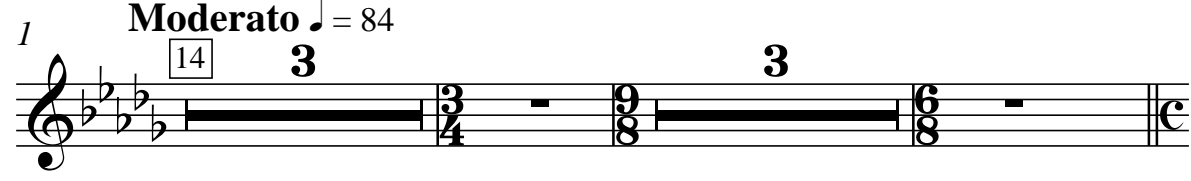
146

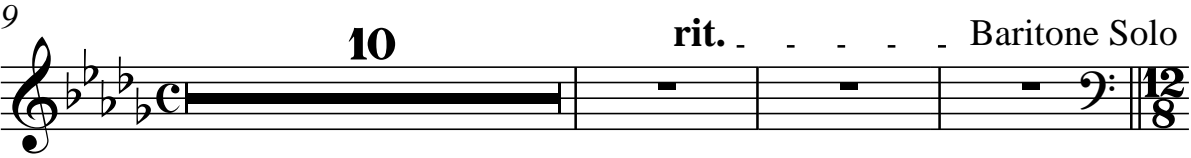
S. йми у Віч - не Жит - тя"

Кантата-реквієм
ВОЛИНЬ-43
Частина II СВІДКИ


Kantata-rekwiem
WOŁYŃ-43
Część II ŚWIADKOWIE

1 **Moderato** ♩ = 84


Voice 

9 **10** **rit.** Baritone Solo 


22 **Meno mosso**

Bar. Solo 


Ре - кві - ем не-при-ка - ян-ним Ду шам, що блу-

24 


-ка - ють в Во линьських лі - сах, по - кій

26 


ві - чний да-руй їм мій Бо-же, і Тво

28 

-є_____ Світ ло хай ві - ко - віч-не... їм сві-тить... в до

30 

-ро - зі_____ до пре-див-но - го в Не-бі бут - тя,_____ во скре

32 

-сін - ня із по - за - бут - тя. Па - м'я -

33

Bar. Solo

-ни про їх Ду - ші мій Бо - же, та про

34

Bar. Solo

"свід - ків" по - дій при - га - дай,

35

Bar. Solo

спо - кій віч-ний не-вин ним Ти дай, спо - кій

37

Bar. Solo

віч - ний не - вин - ним, Ти

38

Bar. Solo

дай. _____ к М-S.

S.
A.

pp Ти не - сись мо - я моль - ба,

T.

Во - зне - сись мо - я мо - лит - ва,

39

Solo: mezzo-soprano
mormorendo

Bar. Solo

Pta-kiem leć mo - ja mod - lit - wa,

S.
A. в Не-бо к Бо-гу ві - длі тай, в Не-бо к Бо-гу ві - длі - тай,
mormorendo

T. 8 во-зне-сись мо - я мо-лит-ва, воз-зне-сись мо - я мо - лит-ва,

41

M-S. w nie bo Bo - gu od - lia - tui: "Po - kój Pań ski, Kró - lu _wiecz-ny,

S.
A. в Не-бо к Бо-гу ві - длі - тай, в Не-бо к Бо-гу ві - длі - тай,

T. 8 воз-зне-сись мо - я мо - лит-ва, воз-зне-сись мо - я мо - лит-ва,

43

M-S.

S.

A.

T.

B.

45

M-S.

S.

A.

T.

B.

47

M-S.

Baritone Solo

51 16

Bar. Solo

"Nie bój - cie się! To czas jest na dzie - i

54

Bar. Solo

i od - wa - gi, sprzy - ja - ją - cy czas." O - pie - raj - cie się Zlu, bądź cie

57

Bar. Solo

śmia - le! Nie do - puść - cie na stęp - ną o -

60

Bar. Solo

-fia - rę _____ Czas na - stal, _____ chas na -

63

Bar. Solo

stal, _____ chas na - stal o pie rać się nam Zlu _____

66

Bar. Solo

2

70

S. A. Дай нам,
Дай нам,
Т. Так дай нам,
В. Так дай нам,

Moderato pensieroso.

73

S. A. Бо же, Ти Ві-ру кріп - ку, _____ да руй Муд-рість піз-на - ти Те-
Бо же, Ти Ві-ру, На ді - юй Лю бов,да руй Муд - рість пі-зна - ти нам
Т. Бо же, Ти Ві-ру, На ді - юй Лю бов,да руй зна - ти нам
В. Бо же, Ти Ві-ру кріп - ку, _____ да руй Мудрість піз-на - ти нам

76

S. A. - бе, _____ спа-си, Бо же, всіх нас від всі - ля - ко - го Зла,
Во лю Тво ю. Бо-же, всіх нас _____ - ля - ко - го Зла, і по
Т. Во лю Тво-ю. Бо же, спа- си _____ всіх нас від Зла, і по
В. Во лю Тво-ю. Бо - же, всіх нас спа - си, Ти від Зла, і _____ по

79 17

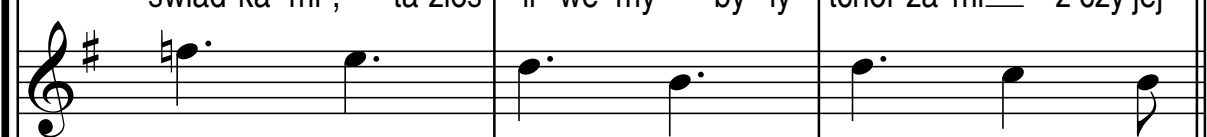
S. 
 A.
 зба-ви нас всіх від Стра-ху, від Страху. Nie sta -nę - liś my że-by

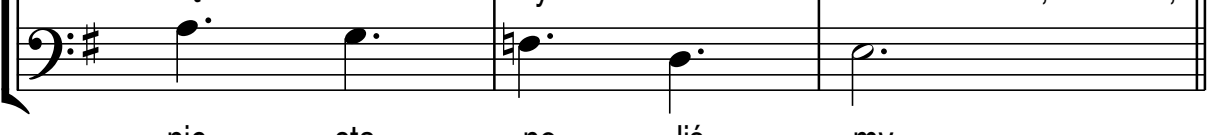
T. 
 зба-ви нас всіх від Стра-ху. Nie sta -

B. 
 збав ви нас всіх від Стра-ху, від Страху. Że - by


82 al fine
SI+II


S. 
 A.
 "świad-ka-mi", ta złoś - li - we my by - ly tchór za mi - z czy jej


T. 
 -nę - liś - my "świad - ka - mi", tak,

B. 
 nie sta - nę - liś - my

85

S. 
 A.
 wi - ny to od - by - wa - lo się i ne -

T. 
 mil - cza - ce "świad - ka - mi", tchór - za - mi "świad - ka - mi",

B. 
 mil - cza - ce "świad - ka - mi", tchór - za - mi "świad - ka - mi",

87

S.
A. *win - na krew roz - le - wa - la się, gdzie był*

A. *win - na krew roz - le - wa - la się,*

T. *mil - cza - ce "świad - ka - mi", tchór - za - mi "świad - ka - mi.*

B. *mil - cza - ce "świad - ka - mi", tchór - za - mi "świad - ka - mi.*

89

S.
A. *mord.*

A. *Сме - рті кри ва ва ко - са у Во лиських лі - сах у при су тно сті*

92

A. *"сві - дків" то - чи - ла ся: "лю - ди" вби ва - ли лю - дей, —* *Зміна на S.*

95

S.
A. *"лю - ди" вби - ва - ли ді - тей! —* *Ot - wórz*

T. *Ot - wórz*

B. *Ot - wórz*

Più mosso

98

S.
A. Nie - bio - sa Im Bo -

A. Im Bo -

T.
8 Nie - bio - sa Im Bo -

B. Im

102

S.
A. - ze

A. - ze mói

T.
8 - ze mói

B. mói

106 18 **a tempo.**

S.

A.

T.

B.

109

S.

A.

T.

B.

112 19

S.
A. ді-ти Тво - ї: "U-wol - nij ich od wszyst - kich cier - pień!" - Bo-

A. ді-ти Тво - ї: "U-wol - nij ich od wszyst - kich cier - pień!" - Bo-

T. ді-ти Тво - ї: "U-wol - nij ich od wszyst - kich cier - pień!" - Bo-

B. ді-ти Тво - ї: "U-wol - nij ich od wszyst - kich cier - pień!" - Bo-

115

S.
A. że _____ О, від - крий їм Не - бо, Бо - же, _____

A. же _____ мój, _____ їх - ні ду - ші при -

T. же _____ мój, _____ їх - ні ду - ші при - йми,

B. же _____ О - - - - -

120 **Più mosso**

S. A. *їх - ні ду - ші прий - ми,* *їх - ні ду - ші при - йми,*

A. *їми* *А - - - - -*

T. *їх - ні ду - ші при - йми,* *їх - ні ду - ші при - йми,*

B. *- А - - - - -*

124 **ресо rit.**

S. A. *їх - ні ду - ші при - йми, їх ду - ші при - йми в Не - бе - са.*

A. *в Не - бе - са.*

T. *їх - ні ду - ші при - йми, їх ду - ші при - йми в Не - бе - са.*

B. *А - - - - -*

128 - - - -

S. A. T. B.

3 3 3 3

- - - - -

Detailed description: This is a musical score for four voices: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four measures. Measures 128, 129, and 130 are marked with a '128' and a dashed line above the staff. In each of these three measures, all four voices sing a half note, with a slur over the notes. The notes are: Soprano (G4), Alto (F#4), Tenor (E4), and Bass (D4). Measure 131 is marked with a '3' above the staff. In this measure, all four voices sing a triplet of eighth notes. The notes are: Soprano (G4, A4, B4), Alto (F#4, G4, A4), Tenor (E4, F#4, G4), and Bass (D4, E4, F#4). The score ends with a double bar line.

КЛАВІР

Кантата-реквієм "ВОЛИНЬ-43"

Частина I

АМОК

**Амок* (малайск. *meng* - *âmok*, *впасти в сліпу лютъ і вбивати*) - психічний стан, найчастіше визначаємий в психіатрії як етноспецифічний феномен.

**Амок* (малейз. *meng* - *âmok*, *упаść do ślepej lute i zabijać*) - psychiczny stan, najczęściej określonу у психіатрії як стан специфічного етнічного феномену.

Część I

Amok

Слова: Олександр Мірецький

Музика: Георгій Мірецький

Moderato $\text{♩} = 84$

Piano *mf*

Pno.

Pno.

Pno.

13

S. 1

Dob-rze ży - je - my, wszyst - kim

A. Доб - ре жи - ве - мо, всім нам

T. Доб - ре - жи - ве - мо, всім нам

B. Доб - ре жи - ве - мо, всім нам

Pno.

16

S. spo - kój jest, jest prze - pięk - na ta zie - mia Dla cie - bie, mój brat, przy - jaź -

A. спо - кій є, є пре - крас - но - ю ця зем - ля для лю - дей. Друж - би див ний сад роз - кві -

T. спо - кій є, є пре - крас - но - ю ця зем - ля для лю - дей. Друж - би див ний сад, роз - кві -

B. spo - kój jest, jest naj - prze - pięk - na ta zie - mia dla lu - dzi. Dla cie - bie, mój brat, przy - jaź -

Pno.

20

S. źni sto lat... dob-rze ży - je - my...pzy-jaźń dla cie- bie, mój brat...A - le sta - ło-się

A. -ta "sto lят"... в ми-рі жи - ве - мо...при-язнь до те - бе, мій брат...А - ле ста - ло-ся

T. та "сто лят"... в ми-рі жи - ве - мо...при-язнь до те - бе, мій брат...А - ле ста - ло-ся

B. źni sto lat... dob-rze ży - je - my...pzy-jaźń dla cie- bie, mój brat...A - le sta - ło-się

Pno.



24

S. źle____, wszyst-kim źle____ Bo - że mój!

A. зле____, всім нам зле____ Бо-же мій!

T. зле____, всім нам зле____ Бо-же мій!

B. źle____, wszyst-kim źle____ Bo - że mój!

Pno.

27 rit. . .

Pno.



28 **a tempo**

Pno.



29

Pno.



30

A.

Сме - рті кри - ва-ва ко-са у Во - лись-ських лі-сах за - та-

Pno.

Ped. *

34 4

S.

A.

Pno.



38 5

S.

A.

T.

Pno.

42

S. Кро - ві люд - сько - ї рі - ка... по Во - лин - ських лі - сах... за -

A. по - вік. А - А ...wśród Wo - lyń - skich la - sów bla - ga - ja

T. - ва - ва ко - са у Во - лиських лі - сах за - го - стри - ла - ся, ста - ло - ся зло,

Pno.

46

S. бу - ти - ми ті - ня - ми мо - лять нас, нас про мо - лит -

A. nas ра - mię - tać, ich o mod - li -

T. ли - хо прий шло, ста - ло - ся зло, го - ре прий - шло,

B. Kwi pe - lno - wod - na rze - ka nie - lud - skie - go grze - chu roz - le -

Pno.

6

50 7

S. - ву за них, так, мо-лі-ться за них, мо-лі-ться

A. - twe za nich, módl-cie się za nich, módl-cie się za nich,

T. ста-ло-ся пе-ке-льне зло, у ти-хе, не-вин-не се-ло у Свя-то за-кра-ло-ся

B. - wa - la się, złem za-peł-nia - ła się, po-pio - łem sta - ła się,

Pno.

53

S. за них, хай па-м'ять про них жи-ве А -

A. módl-cie się za nich, па-мієць ży-je. Głos ze stu-dni głę-bo-kich, z ko

T. зло, пе-кель-не-є ли-хо прий-шло, пе-ке-льне. А - А -

B. bie-da przy-szła. o - fia - rę zna-ła -zł A - - A - -

Pno.

57 8

S. *- A - A - - A za - mę - czo - ne o - fia - ry...W Kró - lest - wie swo -*

A. *- scel - nych ru - mo - wisk, głos za - mę - czo - ne o - fia - ry...*

T. *- A - A - - za - mę - czo - ne o - fia - ry...*

B. *- A - - - - A*

Pno.



60

S. *- im wspom nij, Bo - że, ich du - cze i od - puść im grze - chy w Kró - lew - stwie Two - im.*

A. *Па - мя - ни, Бо - же, їх ду - ши і їм від - пу - сти всі грі - хи в сво - їм Ца -*

B. *Bo - że, o - każ mi - to -*

Pno.

64

S.  Бо - жо - ю лас - ко - ю не о - ми -

A.  - рстві Ти їх Бо - жо - ю лас - ко - ю не о - ми - ни... Бо - жо - ю

T.  Во - же, о каз ми - ло - сер - dzie nie -

B.  sier - dzie nie win - nym о - fia - rom, w Kró lew - stwie Two - im ich przyj - mij.

Pno. 

68

S.  - ни, Бо - же, жі - нок, ста - рих і ді - тей, чи - і

A.  лас - ко - ю не о - ми - ни ду - ши їх, о Бо - же наш,

T.  - win - nym о - fia - rom w Kró lew - stwie Two - im, bo - ska pies - zczo - tą ich nie о -

B.  U - - - - -

Pno. 

71

S. Ду - - ші во - ла - ють, сте - на - ють й бла - га - ють з під вог - нищ і

A. о Бо - же наш, ду - ші во - ла - ють о Бо - же наш,

T. - min. А - - - - -

B. - - - - - А - - - - -

Pno.

74

S. зга - рищ, з ру - їн і ко - ло - дя - зів: "Зга - дуй - те

A. о Бо - же наш, о Бо - же наш,

T. - - - - - О лу - dzie па - миє - taj - cie

B. - - - - - О - - - - -

Pno.

76

S. нас! Лю - ди, зга - - дуй - те нас! Хай не тра - пи - ться біль - ше Те

A. о Бо - же наш, о Бо - же наш, _____

T. 8 нас, lu - dzie pa - mię - taj - cie нас, lu - dzie pa - mię - taj - cie

B. _____ Oj - cze

Pno.

2



78 [9]

S. Зло, _____ не - люд - ських ка - ту - вань, _____ не - ви - мов - них страж -

A. Смер - ті кри - ва - ва ко - са по Во - лиських лі - сах про - ко - ти -

T. 8 нас, _____ нас _____ па - mię -

B. _____ nasz _____ A -

Pno. *f*

80 10

S.

A.

B.

83 11

S.

A.

T.

B.

Pno.

86

S. *wspom-ni-jmy*
 він- ча - ли ді-тей ми сво - їх по цер-квах _____ Так

A. *ra - zem się ży - ło, po - bie - ra - li się my w Koś - cio - lach świę - tych* _____ Так

T. *ra - zem się ży - ło, po - bie - ra - li się my w Koś - cio - lach świę - tych* _____ Так

B. *ra - zem się ży - ło, po - bie - ra - li się my w Koś - cio - lach świę - tych* _____

Pno.

89

S. тра - пи-лось що? За що Ка - їн вбив бра - та? Чо - го бра - ку - ва - ло нам

A. тра - пи-лось що? За що Ка - їн вбив бра - та? Чо - го бра - ку - ва - ло нам

T. тра - пи-лось що? За що Ка - їн вбив бра - та? Чо - го бра - ку - ва - ло нам

B. О - - - - -

Pno.

92 12

S. *v na - шім жит - ті?_____ Те - raz na - mi rzą - dzi ne - na - wiść prze - klę - ta, lud*

A. *v na - шім жит - ті?_____ Те - raz na - mi rzą - dzi ne - na - wiść prze - klę - ta, lud*

T. *v na - шім жит - ті?_____ Те - raz na - mi rzą - dzi ne - na - wiść prze - klę - ta, lud*

B. *v na - шім жит - ті?_____ Те - raz na - mi rzą - dzi ne - na - wiść prze - klę - ta, lud*

Pno. *A sfz*

94

S. *stal się lu - do - wi wro - giem na zie - mi._____ Пе - ке - льне - є свя - то по*

A. *stal się lu - do - wi wro - giem na zie - mi._____ Dia - bel - skie - go świę - ta po*

T. *stal się lu - do - wi wro - giem na zie - mi._____ Dia - bel - skie - go świę - ta po*

B. *stal się lu - do - wi wro - giem na zie - mi._____ Пе - ке - льне - є свя - то по*

Pno.

96

S. ці - лій Во - ли - ні те пер на - ста - є, на - ста - є, на - ста - є знов... Жак-

A. са - їей Wo - ły - ni te raz бѣд-зие czas, бѣд-зие czas, бѣд-зие czas, więc... Жак-

T. са - їей Wo - ły - ni te raz бѣд-зие czas, бѣд-зие czas, бѣд-зие czas, więc... Жак-

B. ці - лій Во - ли - ні те - пер на - ста - є, на - ста - є, на - ста - є знов... Жак-

Pno.

98

S. - ли - ві - ї рі - ки не - вин - но - ї кро - ві *rall.*

A. - ли - ві - ї рі - ки не вин - но - ї кро - ві у ду - ші ка - тів по - те - кли.

T. - ли - ві - ї рі - ки, гли - бо - кі - ї рі - ки... ду - ші ка - тів по - те - кли... ска - м'я - ні ли Сер

B. - ли - ві - ї рі - ки, не - вин - но - ї кро - ві у ду - ші ка - тів по - те - кли... ска - м'я - ні ли

Pno.

115

S. Te zna-ne i nie zna-ne

A. te nie-win-ne o - fią - ry

T. - ких є зло чин ка - тів. nas z nie-ba wzy

Pno.



119

Meno mosso

T. -wa-ja

B. pa - mię - tać, mod - - lić się za ich: "Bo - że nacz, Zba - wi - ciel, prze bacz grze - chy nie

Meno mosso

Pno.

124

A.

B.

йми в Не-бе сах... а ду-ші при

-win - nich o - fiar ka - tu - szy, — а ду - ші при-

Pno.

130

A.

T.

йми, а ду-ші при-йми, а ду-ші при - йми, Бог наш!

że - by przy - szły do ży - cia wie - czne

Pno.

135

A.

T.

Ти їх ду-ші при-йми, Ти ду-ші при-йми, Ти ду-ші при - йми, Бог наш!

-go що -

Pno.

p

139

A.

їх - ні ду - ші при - йми, їх ду - ші при - йми, Ти ду - ші при

T.

8

- би при - йшли до жит - тя віч - но - го

Pno.



144 **roco rit.**

S.

- йми, їх ду - ші при - йми у Віч - не Жит - тя"

roco rit.

Pno.

rit.

Частина II
Свідки**Część II**
Świadkowie

1 Moderato ♩ = 84

5

9

12

Pno.

15

Pno.

18

pr.p.

18

Pno.

pr.p.

pr.p.

22

14

Bar. Solo

Ре - кві - ем не - при - ка - ян - ним Ду - шам, що блу -

Pno.

pr.p.

24

Bar. Solo

- ка - ють в Во - лиських лі - сах, по - кій

Pno.

pr.p.

26

Bar. Solo

Pno.

ві - - чний да-руй їм мій Бо-же, і тво

28

Bar. Solo

Pno.

-є Світ-ло хай ві-ко - віч - не... їм сві-тить... в до

30

Bar. Solo

Pno.

-ро - зі до пре - див-но - го в Не-бі бут - тя, во-скре

32

Bar. Solo

Pno.

-сін-ня із по-за-бут-тя. Па-м'я - ни про ІХ Ду-ші мій Бо-же, та про

34

Bar. Solo

"свід - ків"по - дій при - га - дай, спо - кій віч - ний не - вин - ним Ти

Pno.



36

Bar. Solo

дай, спо - кій віч - ний не - вин - ним, Ти

Pno.



38

15

к М-С.

Bar. Solo

дай. _____

S. A.

pp Ти не - сись мо - я моль - ба, в Не - бо к Бо - гу ві - длі - тай,

T.

Во - зне - сись мо - я мо - лит - ва, во - зне - сись мо - я мо - лит - ва,

Pno.

40 Solo: mezzo-soprano
mormorendo

M-S. Pta - kiem leć mo - ja mod - lit - wa, w nie-bo Bo - gu od - lia - tui:

S. A. в Не-бо к Бо-гу ві-длі - тай, в Не-бо к Бо-гу ві-длі - тай,
mormorendo

T. ВОЗ-ЗНЕ - СИСЬ МО - Я МО - ЛИТ - ВА, ВОЗ-ЗНЕ - СИСЬ МО - Я МО - ЛИТ - ВА,

Pno.



42

M-S. "Po - kój Pań - ski, Kró - lu _ wiecz - ny, Ty im w nie-bie po-da - ruj!" Ki - ri - e, Ki - ri - e
к Бо - гу ві-длі - тай к Бо - гу ві-длі - тай

S. A. в Не-бо к Бо-гу ві-длі - тай, в Не-бо к Бо-гу ві-длі - тай. Ki - ri - e, Ki - ri - e

T. ВОЗ-ЗНЕ-СИСЬ МО - Я МО - ЛИТ - ВА, ВОЗ-ЗНЕ-СИСЬ МО - Я МО - ЛИТ - ВА. Chri - ste, Chri - ste

B. Ki - ri - e, Ki - ri - e,

Pno.

45 To Bar. Solo

M-S. *Ki - ri - e e - le - i - son*

S. *Ki - ri - e e - le - i - son*

A. *e - le - i - son*

T. *e - le - i - son*

B. *Ky - ri - e, Ky - ri - e*

Pno.

47

Pno.

50 Baritone Solo

Bar. Solo *"Nie bój - cie się! To czas jest na-dzie - i*

Pno.

16

54

Bar. Solo

i od - wa - gi, sprzy - ja - ją - cy czas." O - pie - raj - cie się Zlu, bądź - cie

Pno.



57

Bar. Solo

śmia - le ! Nie do - puść - cie na - stęp - ną o - fia - rę —

Pno.



61

Bar. Solo

Czas na - stal, — chas na - stal, — chas na - stal o - pie - rać się nam

Pno.

65

Bar. Solo

Zlu

Pno.

70

S.
A.

T.

B.

Pno.

p *mf*

Дай нам, Бо-же, Ти Ві-ру кріп - ку, да-руй

Дай нам, Бо-же, Ти Ві-ру, На ді - ю й Лю бов, да-руй

Так дай нам, Бо-же, Ти Ві-ру, На ді - ю й Лю-бов, да-руй

Так дай нам, Бо-же, Ти Ві-ру кріп - ку, да-руй

75 Муд-рість піз - на - ти Те - бе, спа - си, Бо - же, всіх нас від всі -

S. А. Муд - рість пі - зна - ти нам Во - лю Тво - ю. Бо - же, всіх нас _____

T. зна - ти нам Во - лю Тво - ю. Бо - же, спа - си _____

B. Муд-рість піз - на - ти нам Во - лю Тво - ю. Бо - же, всіх нас спа -

Pno.

Ped.



78 - ля - ко - го Зла, 17

S. А. - ля - ко - го Зла, і по - зба - ви нас всіх від Стра - ху, від Стра - ху. Nie sta

T. всіх нас від Зла, і по - зба - ви нас всіх від Стра - ху. _____

B. - си, Ти від Зла, і _____ по - збав-ви нас всіх від Стра - ху, від Стра - ху.

Pno.

Ped.

al fine
SI+II

81

S. A. 

nę - liś-my że - by "świad-ka - mi", ta złoś - li - we my by - ly tchór-za - mi z czy-jej

T. 

Nie sta - nę - liś - my "świad - ka - mi", tak,

B. 

Że - by nie sta - nę - liś - my

Pno. 



85

S. A. 

wi - ny to od - by - wa - lo się i ne - win - na krew roz - le -

T. 

mil - cza - ce "świad - ka - mi", tchór-za - mi "świad - ka - mi", mil - cza - ce "świad - ka - mi",

B. 

mil - cza - ce "świad - ka - mi" tchór-za - mi "świad - ka - mi", mil - cza - ce "świad - ka - mi",

Pno. 

95

S.
A.

"лю - ди" вби-ва-ли ді - тей!_____

Ot - wórz Nie - bio - sa

T.

Ot - wórz Nie - bio - sa

B.

Pno.



99

S.
A.

Im _____ Bo - - że _____

Im _____ Bo - - że _____

T.

Im _____ Bo - - że _____

B.

mói _____

mói _____

mói _____

Pno.

Смена на S.

104 18
Soprano

S. У до - ли - ні ми жа - лю і сліз _____ у ско
A. сліз, От - че наш, у ско
T. У до - ли - ні ми жа - лю і сліз, От - че наш, у ско
B. У до - ли - ні ми жа - лю і сліз _____ у ско

Pno.

8^{va}

109 19

S. рбот ній мо - ли - твісто - їм, _____ і бла - га - ем Те - бе, грі шні ді - ти Тво - ї: "U-wol
A. - рбо - ті й мо - ли - твісто - їм, ми сто - їм, і бла - га - ем Те бе, ді - ти Тво - ї:
T. - рбо - ті й мо - ли - твісто - їм, ми сто - їм, і бла - га - ем Те - бе, ді - ти Тво - ї: "U-wol -
B. рбот ній мо - ли - твісто - їм, _____ і Те - бе, ді - ти Тво - ї:

Pno.

Ped.

113

S. *nij ich od wszyst - kich cier - pień!"* Bo - że O, від -

A. *mój,*

T. *nij ich od wszyst - kich cier - pień!"* Bo - że *mój,*

B. *O - -*

Pno.

Ped.



117

S. *крий їм Не - бо, Бо - же, іх - ні ду - ши прий - ми,*

A. *їх - ні ду - ши при - йми А -*

T. *їх - ні ду - ши при - йми, іх - ні ду - ши при - йми,*

B. *- - - - - А - - - - -*

Pno.

122 poco rit. . . .

S. *їх - ні ду-ші при- йми, їх - ні ду-ші при - йми, їх ду-ші при - йми в Не - бе -*

A. *в Не - бе -*

T. *їх - ні ду-ші при- йми, їх - ні ду-ші при - йми, їх ду-ші при - йми в Не - бе -*

B. *А - - -*

Pno. poco rit. . . .

127

S. *са.*

A. *са.*

T. *са.*

B. *са.*

Pno.

131

S.

A.

T.

B.

Pno.

The musical score is for measures 131 through 134. It consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts have rests in measures 132-134. The piano part has a complex accompaniment with triplets and slurs.

Measure 131: Soprano, Alto, Tenor, and Bass all have a quarter note followed by a quarter rest. The piano part has a triplet of eighth notes in the right hand and a quarter note in the left hand.

Measure 132: All vocal parts have a whole rest. The piano part has a triplet of eighth notes in the right hand and a quarter note in the left hand.

Measure 133: All vocal parts have a whole rest. The piano part has a triplet of eighth notes in the right hand and a quarter note in the left hand.

Measure 134: All vocal parts have a whole rest. The piano part has a triplet of eighth notes in the right hand and a quarter note in the left hand.